



3	Vorwort des Präsidenten
4	Kommentar zum Geschäftsjahr 2010/11
8	Tonhalle-Gesellschaft Zürich
9	Tonhalle-Orchester Zürich
10	Kurz und bündig
12	Zahlen zu Besuchern und Veranstaltungen
14	Konzertprogramme
24	Betriebsrechnung
26	Bilanz
27	Fondsrechnung
28	Erläuterung zur Jahresrechnung
29	Bericht der Revisionsstelle

Die Konzerte der Tonhalle-Gesellschaft Zürich werden ermöglicht dank der Subventionen der Stadt Zürich sowie der Beiträge des Kantons Zürich und der im Interkantonalen Kulturlastenausgleich beteiligten Kantone Luzern, Uri, Schwyz, Zug und Aargau sowie den Kantonen Nidwalden und Obwalden. Weitere grosse Unterstützung erhält die Tonhalle-Gesellschaft Zürich durch den Gönnerverein und die Sponsoren Credit Suisse, Mercedes-Benz Schweiz AG und Mercedes-Benz Automobil AG.

Hinzu kamen in der Konzertsaison 2010/11 namhafte Beiträge folgender Sponsoren und Donatoren:

Bank Maerki Baumann & Co. AG, Baugarten-Stiftung, F. Aeschbach AG/U. Wampfler, Hans Imholz-Stiftung, International Music and Art Foundation, MBF Foundation, Swiss Life, Swiss Re, Evelyn und Herbert Axelrod und Ruth Burkhalter.

---

**Tonhalle-Gesellschaft Zürich**  
Bericht des Vorstandes über das Geschäftsjahr 2010/11  
1. August 2010 bis 31. Juli 2011

**Herausgeberin**

Tonhalle-Gesellschaft Zürich, Gotthardstrasse 5, 8002 Zürich  
Telefon +41 44 206 34 40, Fax +41 44 206 34 36  
www.tonhalle-orchester.ch, info@tonhalle.ch

**Redaktion** Katharine Jackson

**Konzeption/Gestaltung** István Fata, www.fata.ch

**Fotos** Das historische Postkartenmotiv stammt aus Sammlungen von Andreas Egli und Richard Kessler (U1), Stücker/Adair Fotografie (S. 3), Priska Ketterer (S. 23), Tobias Madörin (S. 31)

**Druck** Schellenberg Druck AG, Zürich

**Redaktionsschluss** 21. November 2011

**Auflage** 2100 Exemplare



Mercedes-Benz





**Dr. Peter Stüber**  
Präsident der Tonhalle-Gesellschaft Zürich

Gleich zu Beginn der Saison 2010/11 stand ein musikalisch wie auch musikpolitisch bedeutsames Ereignis: Das Tonhalle-Orchester Zürich spielte gemeinsam mit dem Orchestre de la Suisse Romande bei den Festivals in Montreux und Luzern Schönbergs «Gurre-Lieder». Es wurde zu einem grossen Erfolg für David Zinman und die Musiker beider Orchester, die diese ungewöhnliche Begegnung musikalisch und menschlich genossen.

Im Oktober folgten bereits die nächsten Auftritte ausserhalb Zürichs. Das Orchester gab erfolgreiche Gastspiele in Linz, Wien, München und zum ersten Mal in seiner über hundertjährigen Geschichte ein Konzert in Lugano. Die Programme waren Johannes Brahms gewidmet. Als Solisten konnten wir Rudolf Buchbinder gewinnen, der die beiden Brahms-Klavierkonzerte spielte. Im Mai

2011 folgte das Tonhalle-Orchester Zürich einer Einladung Riccardo Chaillys, beim Leipziger Internationalen Mahler-Festival mitzuwirken. Innerhalb von zwei Wochen präsentierten die bedeutendsten Orchester der Welt das sinfonische Gesamtwerk Gustav Mahlers. Das Tonhalle-Orchester Zürich spielte unter der Leitung David Zinmans mit grossem Erfolg Mahlers 6. Sinfonie. Das Konzert wurde live von «arte» übertragen.

Im Frühjahr 2010 hat das Orchester in zwei Konzerten die vier Sinfonien von Johannes Brahms live aufgenommen. Diese sind mittlerweile bei der Firma RCA Red Seal erschienen. Im Berichtszeitraum haben sich David Zinman und das Orchester den Sinfonien Schuberts zugewandt. Die Sinfonien 1 und 2, die «Unvollendete» und die C-Dur-Sinfonie, «die Grosse», sind bereits aufgenommen. In der Saison 2011/12 wird der Zyklus abgeschlossen sein. Tourneen und CD-Produktionen sind ein wichtiger Beitrag für die Intensivierung der internationalen Ausstrahlung des Orchesters und seines Chefdirigenten David Zinman. In dieser Hinsicht hat das Orchester wie in den vergangenen Jahren auch in diesem Jahr erheblich an Prestige gewonnen.

Nach dem grossen Erfolg im Vorjahr haben wir auch in dieser Saison den «Internationalen Dirigierkurs David Zinman» durchgeführt, zu dem sich mehr als 140 Musiker angemeldet haben, aus denen sieben junge Dirigenten und eine Dirigentin ausgewählt wurden, die zwei Tage unter der Anleitung von David Zinman, dem das Unterrichten ein Herzensanliegen ist, mit dem Orchester arbeiten durften.

Auch in diesem Jahr hat David Zinman mehr als ein Drittel der Konzerte des Tonhalle-Orchesters Zürich dirigiert. Daneben konnten wir wieder die bedeutenden Dirigenten gewinnen, zu denen sich im Laufe der letzten Jahre ein besonders enges Verhältnis entwickelt hat. Hier ist vor allem Bernhard Haitink zu nennen, der mit der Aufführung der drei letzten Sinfonien von Mozart einen Höhepunkt setzte. Zu einem besonderen Erlebnis wurde das Schlusskonzert der Saison, in dem Kurt Masur die 9. Sinfonie von Beethoven dirigierte.

Im Berichtszeitraum gab das Tonhalle-Orchester Zürich 95 Konzerte, davon 86 im Grossen Saal der Tonhalle und neun auf den erwähnten Tourneen. Die enge Zusammenarbeit mit Zürcher Kultureinrichtungen kommt auch in der Mitwirkung bei vier Konzerten der «Gründer-Chöre» und beim Abschlusskonzert des «Concours Géza Anda» zum Ausdruck.

Die Zahl der Besucher ist im Berichtszeitraum leicht gesunken, was zum Teil auf Auswirkungen der Finanzkrise zurückzuführen ist, unter denen in dieser Saison alle Kulturinstitutionen gelitten haben, zum Teil aber auch auf innovativere Programme, denen das Zürcher Musikpublikum nicht das gleiche Interesse entgegenbringt wie jenen Programmen, die sich im klassischen und romantischen Bereich bewegen.

Der Jahresverlust belief sich in diesem Jahr auf CHF 419'880.–. Dieser lag nur geringfügig über dem budgetierten Ansatz. Der Vorstand hofft, den Verlust durch die Defizitdeckungsgarantie seitens der Stadt abmildern zu können. Die Differenz muss aus den vorhandenen Betriebsrücklagen beglichen werden. Der Vorstand hofft, dass das strukturelle Defizit, mit welchem die Tonhalle-Gesellschaft Zürich seit Jahren zu kämpfen hat, durch eine Subventionserhöhung vonseiten der Stadt Zürich behoben werden kann.

## DIE KONZERTE

### David Zinman und die musikalische Weltliteratur

Das vielleicht wichtigste Ereignis der vergangenen Saison war die Aufführung der «Gurre-Lieder» von Arnold Schönberg beim Septembre Musical de Montreux und im Rahmen des Lucerne Festival unter der Leitung David Zinmans. Diese Konzerte erhielten eine besondere Bedeutung dadurch, dass zum zweiten Mal die beiden grossen Orchester der Schweiz sich zusammenfanden, um ein nur mit besonderen personellen Anstrengungen zu bewältigendes Werk zur Aufführung zu bringen. Das Tonhalle-Orchester Zürich spielte dieses schwierige Werk gemeinsam mit dem Orchestre de la Suisse Romande und einem erlesenen Solisten-Ensemble. Zu einem programmatisch ungewöhnlichen und künstlerisch eindrucksvollen Konzert wurde die Aufführung des «Deutschen Requiems» von Johannes Brahms, das David Zinman mit dem «Berliner Requiem» von Kurt Weill kombinierte.

### Das sinfonische Werk Franz Schuberts

Ein wichtiges Signum von David Zinmans Arbeit mit dem Tonhalle-Orchester Zürich ist die Neuentdeckung der bedeutenden Komponisten der Musikgeschichte. Es begann mit Beethoven, dessen auf CDs dokumentiertes sinfonisches Œuvre einen grossen Einfluss auf die Interpretationen dieser Sinfonien im ersten Jahrzehnt dieses Jahrhunderts haben sollte. Strauss und Schumann folgten. Das gewaltige sinfonische Werk von Gustav Mahler liegt jetzt geschlossen vor. In der Saison 2010/11 haben sich Zinman und das Orchester den Sinfonien Franz Schuberts zugewandt und die ersten beiden und die letzten beiden Sinfonien einander gegenübergestellt. Ergänzt werden die geplanten Aufnahmen mit den drei überlieferten Werken für Solo-Violine und Orchester, die vom Konzertmeister Andreas Janke eingespielt wurden.

Ein besonders wichtiges Aufnahmeprojekt war eine Video-Produktion des für solche Unterfangen berühmten Regisseurs Bruno Monsaingeon über die Aufnahme des 2. Violinkonzertes mit dem jungen Geiger Valeriy Sokolov – auch dies eine Premiere.

### Geburtstagskonzert für David Zinman

Am 8. Juli hat David Zinman seinen 75. Geburtstag hier in Zürich gefeiert. Das Orchester hat ihn mit einem stimmungsvollen Festkonzert geehrt, in dessen Rahmen der Präsident des Orchestervorstands einen sehr herzlichen Dank ausgesprochen hat. Höhepunkt des Konzertes war der Film «Der Fall Bella», den Reto Salimbeni produziert und der Gönnerverein Herrn Zinman zum Geburtstag verehrt hat. Mittlerweile ist er im Internet aufgetaucht und von Tausenden angeklickt worden. Einer der Klarinettenisten des Orchesters, Florian Walser, hat als Ergänzung zu diesem Film ein eigenes Stück komponiert. Das Konzert wurde in einer leicht gekürzten Fassung im Schweizer Fernsehen

übertragen. Zum ersten Mal seit sieben Jahren war das Tonhalle-Orchester Zürich wieder einmal in einem grösseren Rahmen im Fernsehen präsent.

### Junge Dirigenten

Auch in dieser Saison haben wir herausragenden jungen Dirigiertalenten eine Chance gegeben, sich mit dem Tonhalle-Orchester Zürich zu beweisen. Es waren dies der Spanier Pablo Heras-Casado, der Schweizer Simon Gaudenz, die Chinesin Xiao Zhang und der Finne Pietari Inkinen. Diese Konzerte brachten auch interessante Begegnungen mit selten gespielten Kompositionen. So standen Werke von Cherubini, Britten, Liebermann und Dukas auf den Programmen, Komponisten, die eher selten zu hören sind.

### Dirigierende Komponisten, komponierende Dirigenten

Die in der Saison 09/10 begonnene Reihe «Der dirigierende Komponist» wurde mit dem deutschen, heute in Amerika lebenden Komponisten und Dirigenten Matthias Pintscher fortgesetzt. Er brachte sein Cellokonzert zur Aufführung und damit eine erste Begegnung mit der hervorragenden Cellistin Alisa Weilerstein.

### Die Tonhalle öffnet sich

Zu Beginn der Saison hat das Tonhalle-Orchester Zürich einen Tag der offenen Tür veranstaltet, der bei Tausenden Zürchern Zuspruch fand. Es wurde musiziert, unterrichtet, getanzt und der Saisonbeginn gefeiert. Ein besonderer Programmpunkt war die Formierung eines Liebhaberorchesters, das sich aus Laienmusikern zusammensetzte und von Mitgliedern des Orchesters unterstützt wurde. Gemeinsam spielten sie unter der Leitung von David Zinman «Slawische Tänze» von Antonín Dvořák. Die Tonhalle-Gesellschaft Zürich war zum zweiten Mal Gastgeber der von Orchestermitglied Florian Walser und anderen organisierten «Stubete», welche die besten Volksmusik-Ensembles der Schweiz zusammenführte.

### Konzerte für die Jugend

Von den Kleinsten bis zu den Grossen kamen auch diese Konzertsaison alle zum Zuge. Die musikalischen Kindermatinee fanden grossen Anklang, die Familienkonzerte mit dem Tonhalle-Orchester Zürich, das Weihnachtssingen und weitere Jugendprojekte mit dem Zürich Konservatorium Klassik und Jazz waren sehr gut besucht und bei Jung und Alt beliebt. Mit grossem Erfolg gingen wiederum zwei tonhalleLATE über die Bühne, ein Projekt, welches auf einmalige Art und Weise die klassische Musik mit der Party-Welt der jungen Menschen erfolgreich verbindet.

### Konzerte im Grossen Saal

In der Konzertsaison 2010/11 hat das Tonhalle-Orchester Zürich

86 Konzerte gegeben. Hinzu kamen vier Chorkonzerte. Die Besucherfrequenz lag bei 72,3%. Bei den Konzerten der Zürcher Festspiele ist die Besucherfrequenz weiter angestiegen von 87,3% im Vorjahr auf nunmehr 94,9%.

### Abonnements

Die Zahl der Abonnenten ist gegenüber dem Vorjahr wiederum gesunken – um 307 auf 6342. Dies ist ein generell zu beobachtender Trend. Es liegt zum einen an der Altersstruktur des Publikums und zum anderen an sich verändernden Verhaltensmustern im Hinblick auf die Gestaltung der Freizeit. Viele Musikliebhaber entscheiden sich kurzfristiger zu einem Konzertbesuch. Das bedeutet, dass wir erhöhte Anstrengungen unternehmen müssen, um das Publikum immer wieder an die jeweils in der nächsten Zeit geplanten Konzerte zu erinnern.

### Konzerte im Kleinen Saal

Besonders erfolgreich sind die verschiedenen Reihen im Kleinen Saal. Die orchestereigene Kammermusikreihe findet grossen Zuspruch. Aber auch die «Série jeunes» und die Kammermusik am Sonntagabend präsentieren junge oder auch etablierte Künstler in Konzerten, die von Publikum und Kritik sehr positiv aufgenommen werden. In dieser Saison waren es 33 Konzerte.

### DER VEREIN

Per 31. Juli 2011 zählte der Verein der Tonhalle-Gesellschaft Zürich 1429 Mitglieder (Vorjahr 1446), nämlich 548 Einzelmitglieder, 832 Paarmitglieder, 15 Jugendmitglieder, 29 juristische Personen und fünf Ehrenmitglieder.

Im ersten Jahr der Amtsperiode 2010/14 traten der Vorstand zu fünf und der Vorstandsausschuss zu sechs Sitzungen zusammen.

Der Präsident der Tonhalle-Gesellschaft Zürich, Dr. Peter Stüber, konnte anlässlich der ordentlichen Vereinsversammlung am 25. Januar 2011 95 Mitglieder sowie zahlreiche Gäste begrüßen. In seinem Jahresbericht 09/10 hielt er Rückblick auf eine Saison, welche durch unseren Chefdirigenten David Zinman eröffnet wurde. Mit Mahlers 4. Sinfonie und weiteren Werken von Brahms und Berio wurde nicht nur der Auftakt in eine neue Spielzeit gefeiert, sondern auch das Orchester mit seinem Chefdirigenten trat überaus erfolgreich an den BBC Proms in London, beim Edinburgh International Festival und im Rahmen von Septembre Musical in Montreux auf. Im Oktober führte eine Deutschland-Tournee das Tonhalle-Orchester Zürich nach Köln, Dortmund, Stuttgart, Frankfurt, Düsseldorf, Berlin und Hamburg. Als Solisten traten die Klarinetistin Sabine Meyer und der Pianist Radu Lupu mit dem Orchester auf. Die Einspielung der Mahler-Sinfonien auf CD wurde im Februar 2010 mit der Aufnahme von Mahlers 10. Sinfonie erfolgreich abgeschlossen. Im April 2010 verwöhnten David Zinman und sein Orchester unser Konzertpublikum mit der Aufführung aller vier Brahms-Sinfonien an einem Wochenende. Die Zürcher Festspiele wurden

durch das Tonhalle-Orchester Zürich eröffnet. Unter der Leitung von Heinz Holliger erklangen die 2. Sinfonie von Robert Schumann und vier Stücke von György Kurtág, welcher den Zürcher Festspielpreis 2010 erhielt. Im Mittelpunkt der Festspiele stand die eindruckliche Aufführung der 9. Sinfonie von Anton Bruckner unter der Leitung von Bernard Haitink. Zum Schluss bedankte sich Dr. Peter Stüber ganz herzlich bei den Musikerinnen und Musikern des Orchesters, beim Chefdirigenten, beim Intendanten, bei der Geschäftsleitung und bei den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Administration für den grossen Einsatz.

Der Leiter Finanz- und Rechnungswesen, Rolf Huber, erörterte die Jahresrechnung. Er bedankte sich bei Stadt und Kanton Zürich, beim Kanton Zug und bei den im Interkantonalen Kulturlastenausgleich beteiligten Kantonen Luzern, Uri, Schwyz, Zug und Aargau sowie beim Kanton Nidwalden als Subventionsgeber, aber auch bei den für das Tonhalle-Orchester Zürich unentbehrlichen Sponsoren sowie beim Gönnerverein und bei den Mitgliedern der Tonhalle-Gesellschaft Zürich.

Nach der Genehmigung des Jahresberichts und der Jahresrechnung sprach sich die Vereinsversammlung auf Antrag des Vorstands für die Beibehaltung der Mitgliederbeiträge für 2011/12 aus: CHF 220.– für Einzelpersonen, CHF 330.– für Paare und CHF 1650.– für juristische Personen.

Dr. Renato Fassbind, Vorstandsmitglied seit 2008, tritt aus dem Vorstand der Tonhalle-Gesellschaft Zürich aus. Präsident Dr. Peter Stüber bedankte sich für die geleistete Arbeit. Neu in den Vorstand gewählt wurde Rolf Bögli.

Im Anschluss an die Vereinsversammlung kamen die Mitglieder und Gäste in den Genuss eines Auftritts der «Sagemattler», eine Formation bestehend aus Musikerinnen und Musikern des Tonhalle-Orchesters Zürich. Zum Abschluss wurde ein Apéro serviert.

### PERSONELLES

#### Tonhalle-Orchester Zürich

Nach erfolgreichen Probespielen konnten wir in der Saison 2010/11 folgende neuen Orchestermitglieder begrüßen:

**Noémie Rufer** (2. Violine Tutti) per 15. August 2010

**Ewa Grzywna-Groblewska** (Bratsche Tutti) per 15. August 2010

**Bill Thomas** (2./3. Posaune) per 1. Januar 2011

**Samuel Alcantara** (Kontrabass Tutti) per 1. März 2011

Im Laufe der Saison 2010/11 trat **Pavel Kurz** (2./3. Posaune) nach 36 Dienstjahren in den wohlverdienten Ruhestand. Vorstand, Direktion und das Orchester danken ihm für seine lange Treue zum Orchester und wünschen alles Gute für den neuen Lebensabschnitt.

Bereits zum 15. Mal wurde Musikstudenten ein einjähriges Orchesterpraktikum angeboten. Nach einem Probespiel konnten vier Bewerberinnen aufgenommen werden:

**Margareta Benkova** (Violine), **Romaine Bolinger** (Violine), **Yun Wu** (Bratsche), **Mirjana Reinhard** (Violoncello).

Während 100 Diensten (Proben und Konzerte) konnten die jungen Musikerinnen weitere Orchestererfahrung sammeln. Während des Praktikums wurden sie von Mitgliedern des Tonhalle-Orchesters Zürich betreut.

Für vier vakante Stellen fanden in der Saison 10/11 acht Probespiele statt. Zusätzlich wurden in drei Probespielen Zuzügerinnen und Zuzüger gesucht und gefunden.

Im Verlaufe der Saison kamen infolge Krankheitsfällen, Mutterschaftsurlauben und Vakanzen einmal mehr zahlreiche Zuzügerinnen und Zuzüger zum Einsatz.

Wir gratulieren folgenden Musikerinnen und Musikern zum Dienstjubiläum:

<b>30 Jahre</b>	Mary Brady Friedrich
<b>25 Jahre</b>	Keiko Hashiguchi
<b>20 Jahre</b>	Gallus Burkard
	Isaac Duarte
	Felix-Andreas Genner
	Ute Grewel
	Martin Hösli
	Janek Rosset
	Florian Walser
<b>15 Jahre</b>	Julia Becker
<b>10 Jahre</b>	Haika Lübcke
	Heinz Saurer
	Robert Teutsch
	Mattia Zappa

Per 31. Juli 2011 standen für 100 Orchester-Planstellen 107 Musikerinnen und Musiker unter Vertrag, nicht eingeschlossen die vier Praktikums-Teilnehmerinnen.

### Administration

Folgende neuen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter durften wir im Laufe der Saison 10/11 begrüssen:

**Matthias Dischl**, Orchestertechnik, per 1. September 2010, als Nachfolger von Daniel Gütler

**Daniela Kincl**, Assistentin Intendanz/KBB, per 1. Oktober 2010, als Nachfolgerin von Christine Albrecht

**Viktoria Müller**, Empfang/Zentrale Dienste/Mitglieder, per 22. November 2011, als Nachfolgerin von Andrea Bosshard

**Michaela Braun**, Leiterin Kommunikation und Marketing, per 1. März 2011, als Nachfolgerin von Catherine Abraham

**Andrea Müller**, Fundraising/Gönnerverein, per 1. März 2011

**Beat Luginbühl**, Orchestertechnik, per 6. Juni 2011, als Nachfolger von Bernhard Federli

Folgende Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter haben unsere Administration im Laufe der Saison 10/11 verlassen:

**Daniel Gütler**, Orchestertechnik, per 31. August 2010

**Andrea Bosshard**, Empfang/Zentrale Dienste/Mitglieder, per 31. Dezember 2010

**Catherine Abraham**, Leiterin Kommunikation und Marketing, per 31. Dezember 2010

Daniel Gütler, während 24 Jahren als Orchestertechniker tätig, gebührt ein besonderer Dank für seinen langjährigen Einsatz und die Treue zu unserem Hause.

Vorstand, Direktion und Orchester danken ganz herzlich für den grossen Einsatz und wünschen viel Erfolg an den neuen Wirkungsstätten.

Wir gratulieren folgenden Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern zum Dienstjubiläum:

<b>20 Jahre</b>	Regula Puskás
<b>15 Jahre</b>	Jürg Obrecht
<b>10 Jahre</b>	Karin Pletscher

### DIE RECHNUNG

#### Allgemeines

Die Jahresrechnung 2010/11 schliesst mit einem Aufwandüberschuss von CHF 419'880.32. Damit wurde der budgetierte Aufwandüberschuss von CHF 402'000.– weitgehend eingehalten.

Bei der Beurteilung des Ergebnisses ist zu berücksichtigen, dass dank einer Gewinnbeteiligung aus der Instrumentenversicherung einmalig CHF 128'000.– an die Tonhalle-Gesellschaft Zürich zurückflossen. Zusätzlich zur Ergebnisverbesserung beigetragen hat die Auflösung von Rückstellungen auf abgelaufenen, jedoch nicht eingelösten Gutscheinen in Höhe von CHF 100'000.–.

Vom Gesamtaufwand der Saison 2010/11 in der Höhe von CHF 29'086'109.87 entfallen rund 86% auf den Personal- und 14% auf den Sachaufwand. Die Eigenwirtschaftlichkeit (= eigene Einnahmen in Prozenten des Gesamtaufwandes) liegt im Berichtsjahr bei 42,8% (Vorjahr 45%).

#### Ertrag

Die Beiträge der öffentlichen Hand betragen im Rechnungsjahr 2010/11 CHF 16'217'200.–. Darin eingeschlossen ist der gemäss Subventionsvertrag fällige Teuerungsausgleich sowie zum letzten Mal ein Einmalbeitrag (CHF 348'500.–) für den Einkauf der Teuerung für das Jahr 2010. Ab Januar 2011 hat sich die Tonhalle-Gesellschaft Zürich der Pensionskasse Stadt Zürich angeschlossen. Die wiederkehrenden Mehrkosten, welche durch die höheren Arbeitgeberbeiträge entstehen, wurden durch eine entsprechende Subventionserhöhung ausgeglichen. Auf der anderen Seite entfallen zukünftig die Einmalbeiträge der Stadt Zürich zum

Einkauf der Teuerung in die bisherige, im Leistungsprimat geführte Personalvorsorgestiftung.

Die Tonhalle-Gesellschaft Zürich hat neu die Stelle einer Fundraising-Beauftragten geschaffen. Der Gönnerverein hat sich bereit erklärt, neben den regulären Beiträgen für die Dauer von drei Jahren je zusätzliche CHF 100'000.– zur Finanzierung dieser Stelle auszurichten. Die Beiträge von Sponsoren und Spendern liegen mit CHF 1'827'825.50 um rund CHF 112'000.– über dem Vorjahresbetrag. Der Zuschuss der Zürcher Festspielstiftung von CHF 299'574.15 kam den unter dem Motto «Leben und Abschied» durchgeführten Konzerten zugute.

Insgesamt entsprechen die Beiträge von Privaten in der Höhe von CHF 3'348'089.– 11,7% des Gesamtertrages.

Bei den Konzerteinnahmen musste gegenüber dem Vorjahr ein deutlicher Rückgang von CHF 7'013'984.50 auf CHF 6'330'039.– verzeichnet werden. Die Besucherfrequenz liegt über alle Konzerte betrachtet bei 70% (Vorjahr 74,4%). Besonders deutlich ist der Rückgang bei den traditionellen Abonnementzyklen G, A, B und C mit einer um 14,2% niedrigeren Frequenz. Demgegenüber konnten sowohl die Wochenend-Abonnements (SA und SO) mit plus 8,6% als auch die Klassik-Abonnements (MI, DO, Plus) mit plus 3,8% eine höhere Frequenz als im Vorjahr erzielen. Bei den Konzerten im Kleinen Saal liegt die Besucherfrequenz mit 56,7% um 6,6% unter dem Vorjahr.

### Aufwand

Der Personalaufwand liegt im Rechnungsjahr mit CHF 25'132'085.11 um über eine Million Franken über dem Vorjahr. Dieser Anstieg wurde vor allem durch die höheren Sozialleistungen im Bereich der Pensionskasse aufgrund des Anschlusses an die Pensionskasse Stadt Zürich und des Einkaufs für die Teuerung hervorgerufen. Die höheren Aufwendungen für das Orchester sind auf den Teuerungsausgleich und auf höhere Kosten für Zuzüger zurückzuführen. Zusätzlich belastend wirkte die einmalige, betriebswirtschaftlich notwendige Vornahme von Rückstellungen für offene Ferienansprüche des Orchesters, welche per Bilanzstichtag 31.7. noch nicht vollständig bezogen waren.

Der Sachaufwand liegt im Rechnungsjahr mit CHF 3'646'498.– zum zweiten Mal in Folge deutlich unter der Höhe des Vorjahres (CHF 3'903'666.66). Dazu beigetragen haben insbesondere Einsparungen bei den Ausgaben für Inserate, wo die drei Kulturinstitute Opernhaus Zürich, Schauspielhaus Zürich und Tonhalle-Orchester in Zusammenarbeit mit einer neuen Agentur bessere Vertragsbedingungen für den in der Tagespresse erscheinenden Konzert- und Theater-Magneten erzielen konnten.

### Bilanz und Verlustdeckung

Bei einer Bilanzsumme von CHF 12'083'671.87 hat das Umlaufvermögen um rund CHF 2'295'000.– zugenommen. Grund dafür sind die bis zum Bilanzstichtag 31.7.2011 höheren

Zahlungseingänge für den Vorverkauf von Abonnements und Konzertkarten für die Saison 2011/12, höhere, noch nicht beglichene Verpflichtungen an Dritte sowie Spendeneingänge, die für die Folgesaison bestimmt sind. Das Umlaufvermögen deckt das Fremdkapital zu 108% (Vorjahr zu 112%).

Der Verlust in der Jahresrechnung von CHF 419'880.32 soll durch die Inanspruchnahme der Betriebsrücklagen und der Defizitdeckungsgarantie in Höhe von CHF 250'000.– gemäss den Bestimmungen des Subventionsvertrages mit der Stadt Zürich gedeckt werden. Vorbehalten bleibt die Zustimmung durch den Stadtrat.

### DANK

An erster Stelle danken wir den Behörden der Stadt Zürich für das der Tonhalle-Gesellschaft Zürich und dem Tonhalle-Orchester Zürich entgegengebrachte Wohlwollen und Vertrauen sowie für die jährlichen Subventionen, welche die finanzielle Basis für unseren Orchesterbetrieb bilden. Dank gebührt auch dem Kanton Zürich für die im Rahmen des Finanzausgleichs geleisteten Beiträge an die Subvention. Weiter danken wir den im Interkantonalen Kulturlastenausgleich angeschlossenen Kantonen Luzern, Uri, Schwyz, Zug und Aargau sowie den Kantonen Nidwalden und Obwalden für ihre Unterstützung.

Das Orchester und sein Chefdirigent David Zinman haben mit ausserordentlichen Leistungen das Konzertpublikum zu Hause in Zürich begeistert und sich auch auf internationalen Konzertbühnen und an Festivals erfolgreich präsentiert. Wir danken allen Orchestermitgliedern und David Zinman für den kontinuierlichen Einsatz, welcher zu diesem Erfolg geführt hat. Ein grosser Dank gebührt dem Intendanten, der Geschäftsleitung und den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Administration für das tägliche Engagement.

Ein ganz besonderer Dank geht an Vorstand und Mitglieder des Vereins Gönner der Tonhalle-Gesellschaft Zürich sowie an die Vereinsmitglieder der Tonhalle-Gesellschaft Zürich für ihre ideale und finanzielle Unterstützung. Besonders danken wir unseren Sponsoren Credit Suisse, Mercedes-Benz Schweiz AG und Mercedes-Benz Automobil AG sowie den folgenden Sponsoren und Donatoren: Bank Maerki Baumann & Co. AG, Baugarten-Stiftung, F. Aeschbach AG/U. Wampfler, Hans Imholz-Stiftung, International Music and Art Foundation, MBF Foundation, Swiss Life, Swiss Re, Evelyn und Herbert Axelrod und Ruth Burkhalter.

Ein abschliessender Dank geht an die Vertreterinnen und Vertreter der Medien für ihre aufmerksame Berichterstattung sowie an das Publikum für seine Treue und das dem Tonhalle-Orchester Zürich und der Tonhalle-Gesellschaft Zürich entgegengebrachte Interesse.

Zürich, 16. November 2011

Für den Vorstand

Dr. Peter Stüber, Präsident der Tonhalle-Gesellschaft Zürich

**VORSTAND**

mit Eintrittsjahr

**Vertretung der Tonhalle-Gesellschaft Zürich**

Dr. Peter Stüber Präsident  
1990 – Präsident seit 1992  
Hans Georg Syz Quästor 2000  
Adrian T. Keller 2006  
Dr. Renato Fassbind bis 2010  
Kathrin Rossetti 2010  
Rolf Bögli seit 2011

**Vertretung der Stadt Zürich**

Martin Vollenwyder Stadtrat  
Vizepräsident 2002  
Dr. Paul Baumann 1987  
Dr. René Karlen 2002

**Vertretung des Kantons Zürich**

Christophe Beil 2006  
Irene Enderli bis Juni 2011  
Katharina Kull-Benz ab Juli 2011

**Vertretung des Personals**

Ronald Dangel 1994  
Simon Fuchs 1994

**VORSTANDSAUSSCHUSS**

Dr. Peter Stüber Präsident  
Dr. Paul Baumann  
Ronald Dangel  
Christophe Beil  
Hans Georg Syz Quästor

**Sekretariat des Vorstandes**

Jacqueline Imhof

**KONTROLLSTELLE**

PricewaterhouseCoopers AG  
Finanzkontrolle der Stadt Zürich

**ABORDNUNGEN DES VORSTANDES****Stiftungsrat Pensionskasse der Tonhalle-Gesellschaft Zürich und des Orchesters der Oper Zürich**

Adrian T. Keller  
Ambros Bösch

**Stiftungsrat der Kongresshaus-Stiftung Zürich**

Hans Georg Syz  
Dr. Elmar Weingarten

**Revisionsstelle der Kongresshaus-Stiftung Zürich**

Dr. Peter Stüber

**Stiftungsrat Zürcher Festspiele**

Dr. Peter Stüber

**Stiftungsrat Schweizerischer Jugendmusikwettbewerb**

Rolf Huber

**Stiftungsrat Ars Vocalis**

Dr. Paul Baumann

**DIREKTION**

Dr. Elmar Weingarten Intendant

**GESCHÄFTSLEITUNG**

Ambros Bösch Leiter Administration  
Rolf Huber Leiter Finanz- und Rechnungswesen  
Etienne Reymond Leiter Künstlerisches Betriebsbüro

**ADMINISTRATION****Assistenz Geschäftsleitung**

Jacqueline Imhof

**Empfang/Zentrale Dienste/Mitglieder**

Andrea Bosshard bis Dezember 2010  
Viktoria Müller seit November 2010

**Künstlerisches Betriebsbüro**

Karin Pletscher  
Daniela Kincl Assistentin Intendant

**Orchesterbüro**

Anjali Susanne Fischer

**Orchestertechnik**

Anton Adam Leiter  
Bernhard Federli, Matthias Dischl,  
Martin Kozel, Ivo Schmid

**Orchesterbibliothek**

Jürg Obrecht Leiter  
Petra Mohr, Verena Schmid

**Musikvermittlung**

Mara Corleoni

**Kommunikation und Marketing**

Catherine Abraham Leiterin bis Dezember 2010  
Michaela Braun Leiterin seit März 2011  
Christian Eigner Marketing  
Katharine Jackson Öffentlichkeitsarbeit  
Andrea Müller Gönnerverein/Fundraising seit März 2011  
Eva Menghetti Grafik

**Billettkasse**

Andreas Egli Leiter  
Elisabeth Cajacob stv. Leiterin  
Karin Fuchs, Bernadette Haas, Tony Hofstetter,  
Christa Peter, Brigitt Stadler

**Finanz- und Rechnungswesen**

Katja Di Ruggiero  
Michelle Geser



**Chefdirigent und Künstlerischer  
Gesamtleiter**

David Zinman

**1. Violine**Julia Becker  
Andreas Janke  
Klaidi Sahatçı

George-Cosmin Banica

Elisabeth Bundies  
Oscar García  
Thomas García  
David Goldzycher  
Elisabeth Harringer-Pignat  
Andrea Helesfai  
Shinjiro Hirota  
Yukiko Ishibashi  
Andrzej Kilian  
Isabelle Lambelet  
Marc Luisoni  
Christopher Whiting  
Noriko Yanagita  
Cornelia Messerli-Ott (ad int.)  
Moosmann Jonas (ad int.)  
Tschanz Fanny (ad int.)Margareta Benkova (Praktikantin)  
Romaine Bolinger (Praktikantin)**2. Violine**Kilian Schneider  
Sophie Speyer

Cornelia Angerhofer

Aurélie Banziger  
Josef Gazsi  
Keiko Hashiguchi  
Judit Horváth  
Cathrin Kudelka  
Luzia Meier  
Seiko Morishita  
Beatrice Mössner  
Isabel Neligan  
Mari Parz  
Noémie Rufer  
Ulrike Schumann-Gloster  
Mio Yamamoto  
Anne Schoenholtz (ad int.)Margareta Benkova (Praktikantin)  
Romaine Bolinger (Praktikantin)**Viola**Gilad Karni  
Michel RouillyKatja Fuchs  
David GreenleesEwa Grzywna-Groblewska  
Johannes Gürth  
Richard Kessler  
Felix NaegeliMicha Rothenberger  
Ursula Sarnthein  
Antonia Siegers  
Andrea Wennberg  
Michel Willi  
Lea Boesch (ad int.)

Yun Wu (Praktikantin)

**Violoncello**Thomas Grossenbacher  
Anita Leuzinger  
Rafael RosenfeldAlexander Neustroev  
Benjamin Nyffenegger  
Christian ProskeMary Brady Friedrich  
Anita Federli-Rutz  
Ioana Geangalau  
Carolyn Hopkins Marti  
Andreas Sami  
Mattia Zappa  
Mirjana Reinhard (Praktikantin)**Kontrabass**Ronald Dangel  
Frank Sanderell

Peter Kosak

Alcantara Samuel  
Gallus Burkard  
Oliver Corchia  
Ute Grewel  
Kamil Losiewicz**Flöte**Sabine Poyé Morel  
Esther PitschenHaika Lübcke  
Janek Rosset**Piccolo**Haika Lübcke  
Janek Rosset**Oboe**Simon Fuchs  
Isaac DuarteMartin Frutiger  
Kaspar Zimmermann**Englischhorn**Martin Frutiger  
Isaac Duarte**Klarinette**Michael Reid  
Felix-Andreas GennerDiego Baroni  
Florian Walser**Es-Klarinette**

Florian Walser

**Bassklarinette**

Diego Baroni

**Fagott**

Matthias Rácz

Martin Hösli  
Hans Agreda**Kontrafagott**Hans Agreda  
Martin Hösli**Horn**Ivo Gass  
Mischa GreullNigel Downing  
Karl Fässler  
Robert Teutsch  
Paulo Muñoz-Toledo**Trompete**Philippe Litzler  
Heinz SaurerJörg Hof  
Herbert Kistler**Posaune**David Bruchez-Lalli  
Seth Quistad

Bill Thomas

**Bassposaune**

Ernst Meyer

**Tuba**

Simon Styles

**Pauke**Benjamin Forster  
Christian Hartmann**Schlagzeug**Andreas Berger  
Klaus SchwärzlerBenjamin Forster  
Christian Hartmann**Harfe**

Eva Kauffungen

**Tasteninstrumente**

Peter Solomon

Stand: 31.7.2011

	2010/11	2009/10
<b>BESUCHERSTATISTIK, BILLETTERKAUF</b>		
Anzahl Konzertbesucher eigene Konzerte	102'823	110'273
Grosser Saal	90'348	93'872
Kleiner Saal	12'475	14'913
Auswärtige Konzerte (KKL)	–	1'488
<b>Besucherfrequenz</b>		
Grosser Saal	72.3	76.5
regulärer Saisonbetrieb	71.6	76.1
Zürcher Festspiele	94.9	87.3
Kleiner Saal	56.7	63.3
regulärer Saisonbetrieb	56.7	64.0
Zürcher Festspiele	–	35.6
Auswärtige Konzerte	–	66.5
<b>Anzahl verkaufte Abonnements</b>		
Abonnement G	648	697
Abonnement A	677	681
Abonnement B	628	823
Abonnement C	363	406
Abonnement SA	256	278
Abonnement SO	193	198
Abonnement Klassik MI	773	778
Abonnement Klassik DO	692	720
Abonnement Klassik Plus	464	463
Kammermusik-Abende	170	161
Kammermusik-Matinee	102	108
Festtags-Matinee	18	17
Série jeunes	120	128
Lunchkonzerte	490	514
Abonnement Bach-Zyklus (Schiff)	389	279
Abonnement Wahlverwandtschaften –		
Literatur und Musik	101	89
Kombi-Abonnement Oper	166	191
Kombi-Abonnement Jazz	92	118
<b>Total Abonnements</b>	<b>6342</b>	<b>6649</b>
<b>Herkunft der Abonnenten</b>		
Stadt Zürich	29.1%	30.8%
Kanton Zürich (ohne Stadt Zürich)	56.0%	51.0%
Übrige (inkl. Ausland)	14.9%	18.1%

**DAS TONHALLE-ORCHESTER ZÜRICH**

	Positionen	Musiker*
Bestand 31. Juli 2011	100	107

\*inkl. fest angestellte Musiker mit Teilpensum

	2010/11	2009/10
<b>VERANSTALTUNGEN</b>		
Eigene Konzerte	123	127
davon		
Konzerte Grosser Saal	90	88
(davon mit dem Tonhalle-Orchester Zürich)	86	84
Konzerte Kleiner Saal	33	37
Auswärtige Konzerte	–	2
Co-Produktionen	32	35
Schülerveranstaltungen	4	4
Rahmenveranstaltungen	67	73
Anzahl der verschiedenen Programme	92	92
davon		
Orchesterkonzerte	52	50
Kammermusik-Konzerte	40	42

**ENGAGEMENTS**

Orchestervermietungen an Chöre	4	3
Concours Géza Anda	–	1
Tourneen, Gastspiele	9	10

**FINANZIELLES**

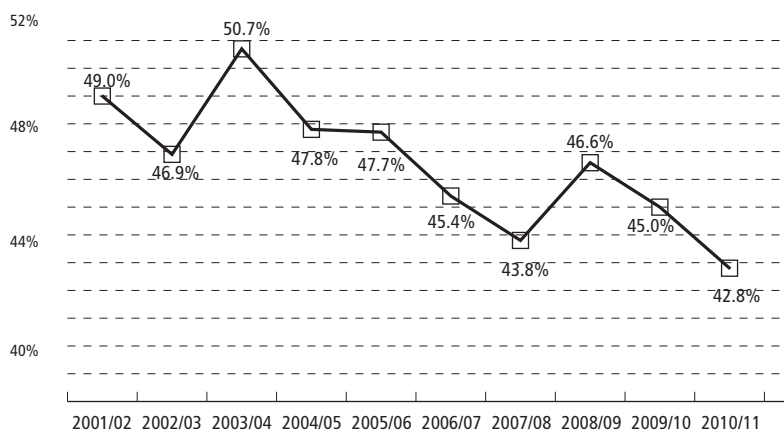
	in CHF 1'000	in CHF 1'000
Beiträge der öffentlichen Hand	16'217	15'416
Beiträge von Privaten	3'348	3'193
Konzerteinnahmen	6'330	7'014
Ertrag aus Tourneen und Gastkonzerten	968	933
übrige Erträge	1'802	1'603
Personalaufwand	–25'132	–24'100
Sachaufwand	–3'646	–3'904
Abschreibungen	–106	–109
übrige Aufwendungen	–201	–190
Ergebnis des Geschäftsjahres	–420	–144

**VEREIN DER TONHALLE-GESELLSCHAFT ZÜRICH**

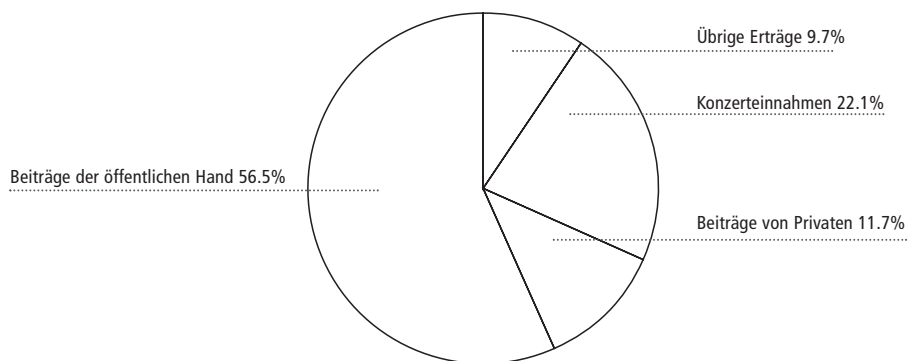
Mitgliederstatistik	2010/11	2009/10	2008/09	2007/08
Einzelmitglieder	548	561	588	611
Paarmitglieder	832	838	870	902
Jugendmitglieder	15	12	13	10
Juristische Personen	29	30	31	33
Ehrenmitglieder*	5	5	5	5
<b>Total</b>	<b>1429</b>	<b>1446</b>	<b>1507</b>	<b>1561</b>

\* Allgemeine Musikgesellschaft, Gemischter Chor Zürich, Diverticanto (vormals Lehrergesangsverein), Männerchor Zürich, Sängerverein Harmonie

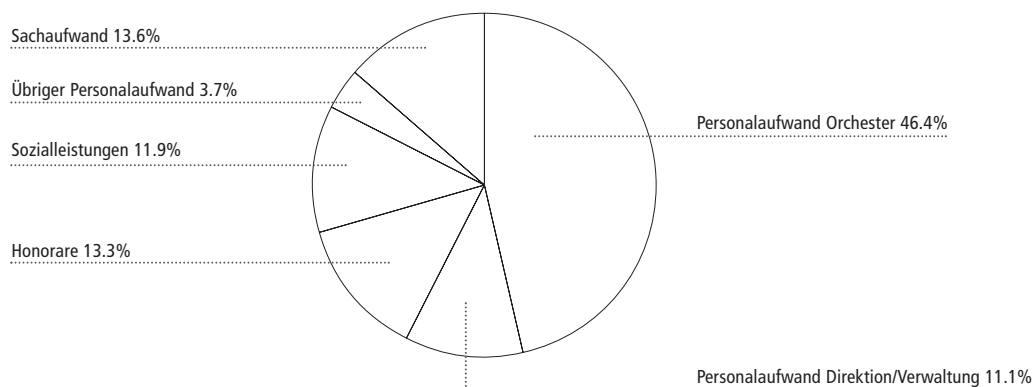
### Eigenwirtschaftlichkeit



### Ertrag nach Bereichen



### Aufwand nach Bereichen



	Anzahl Konzerte	Anzahl Besucher	Belegung in % *	Plätze Abonnement in %
<b>BESUCHERSTATISTIK</b>				
<b>KONZERTE GROSSER SAAL</b>				
<b>Regulärer Saisonbetrieb</b>				
Abonnement G	10	9'182	66.5	46.9
Abonnement A	5	4'905	71.4	49.3
Abonnement B	5	4'659	65.9	44.4
Abonnement C	7	6'182	62.5	25.7
Abonnement Sa	5	5'344	77.0	18.4
Abonnement So	5	5'129	73.9	13.9
Abonnement Klassik MI	6	6'812	81.3	55.4
Abonnement Klassik DO	6	6'319	75.8	49.8
Abonnement Klassik Plus	5	4'720	68.8	33.8
Orchesterlunch-Konzerte	7	7'403	74.7	34.6
Extrakonzerte Tonhalle-Orchester Zürich	9	9'616	73.6	–
Mitgliederkonzerte/Galakonzert Gönnerverein	3	3'530	81.0	–
tonhalleLATE	2	2'551	91.7	–
Familienkonzerte	8	5'704	59.8	–
Konzerte Gastensembles	1	733	50.2	–
Konzerte Bach-Zyklus (Schiff)	3	3'589	80.3	26.1
<b>Total regulärer Saisonbetrieb</b>	<b>87</b>	<b>86'378</b>	<b>71.6</b>	
Vorjahr	85	90'316	76.1	
<b>Zürcher Festspiele</b>	<b>3</b>	<b>3'970</b>	<b>94.9</b>	<b>–</b>
Vorjahr	3	3'556	87.3	
<b>Total Konzerte Grosser Saal</b>	<b>90</b>	<b>90'348</b>	<b>72.3</b>	
Vorjahr	88	93'872	76.5	
*Hinweis zur Kolonne «Belegung in %»: Das Platzangebot ist variabel (Bühnenauszug, Zwischengang)				
<b>KONZERTE KLEINER SAAL</b>				
Kammermusik-Abende	10	3'574	56.4	26.8
Kammermusik-Matinee	10	2'794	43.1	13.8
Kammermusik-Lunchkonzerte	6	3'695	94.7	75.4
Série jeunes	7	2'412	45.7	15.9
<b>Total regulärer Saisonbetrieb Kleiner Saal</b>	<b>33</b>	<b>12'475</b>	<b>56.7</b>	
Vorjahr	36	14'689	64.0	
<b>Zürcher Festspiele</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>
Vorjahr	1	224	35.6	
<b>Total Konzerte Kleiner Saal</b>	<b>33</b>	<b>12'475</b>	<b>56.7</b>	
Vorjahr	37	14'913	63.3	
<b>Total Konzerte Grosser und Kleiner Saal</b>	<b>123</b>	<b>102'823</b>	<b>70.0</b>	
Vorjahr	125	108'785	74.4	
<b>AUSWÄRTIGE KONZERTE</b>				
Vorjahr	2	1'488	66.5	
<b>Total Konzerte Saison 10/11</b>	<b>123</b>	<b>102'823</b>		
Vorjahr	127	110'273		

	2010/11	2009/10
<b>VERANSTALTUNGSSTATISTIK</b>		
<b>Konzerte der Tonhalle-Gesellschaft Zürich</b>		
<b>Grosser Saal</b>		
Konzerte mit dem Tonhalle-Orchester Zürich	86	84
Konzerte mit Gastensembles	4	4
<b>Total Grosser Saal</b>	<b>90</b>	<b>88</b>
<b>Konzerte Kleiner Saal</b>	<b>33</b>	<b>37</b>
<b>Auswärtige Konzerte</b>	<b>–</b>	<b>2</b>
<b>Total Konzerte Saison 10/11</b>	<b>123</b>	<b>127</b>
<b>Co-Produktionen</b>		
Wahlverwandtschaften – Literatur und Musik	4	5
Neue Konzertreihe Zürich	7	8
Jazz Recitals (All Blues)	5	5
Orpheum-Konzerte	1	0
Orchesterakademie ZHdK	–	1
Freunde des Liedes	6	6
Collegium Novum Zürich	5	3
Tage für Neue Musik	4	6
Meisterinterpreten	–	1
<b>Total Co-Produktionen</b>	<b>32</b>	<b>35</b>
<b>Gesamttotal Konzerte</b>	<b>155</b>	<b>162</b>
<b>Orchesterengagements</b>		
<b>Chorkonzerte</b>	<b>4</b>	<b>3</b>
<b>Concours Géza Anda</b>	<b>–</b>	<b>1</b>
<b>Gastspiele/Tourneen</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
<b>Sonderveranstaltungen</b>		
<b>Einführungsveranstaltungen für 2. Schuljahr</b>	<b>4</b>	<b>4</b>
<b>Rahmenveranstaltungen</b>		
Surprise	5	5
Prélude	5	5
Kinder-Matineen	10	10
Einführungen	31	35
Ausführungen	10	13
Öffentliche Führungen	6	5
<b>Total Rahmenveranstaltungen</b>	<b>67</b>	<b>73</b>

**ABONNEMENTE A, B, C, G**

**Mi 22. September 2010** Abo G  
**Do 23. September 2010** Abo A  
**Fr 24. September 2010** Abo C

Tonhalle-Orchester Zürich  
 David Zinman, Leitung  
 Rudolf Buchbinder, Klavier  
**Johannes Brahms**  
 Klavierkonzert Nr. 2 B-Dur op. 83  
 Klavierkonzert Nr. 1 d-Moll op. 15

**Mi 13. Oktober 2010** Abo G  
**Do 14. Oktober 2010** Abo B  
**Fr 15. Oktober 2010** Abo C

Tonhalle-Orchester Zürich  
 Frans Brüggen, Leitung  
 Lisa Larsson, Sopran  
 Michael Chance, Altus  
 Jan Kobow, Tenor  
 André Morsch, Bass  
 Schweizer Kammerchor  
 Johannes Günther, Einstudierung

**Joseph Haydn**  
 Sinfonie C-Dur Hob. I:60 «Il distratto»  
 Sinfonie C-Dur Hob. I:90  
 Messe d-Moll Hob. XXII:11 «Nelson-Messe»

**Mi 24. November 2010** Abo G  
**Do 25. November 2010** Abo A  
**Fr 26. November 2010** Abo C

Tonhalle-Orchester Zürich  
 Vladimir Jurowski, Leitung  
 Hillevi Martinpelto, Sopran  
 Roman Trekel, Bariton

**Gustav Mahler**  
 Totenfeier  
**Alexander von Zemlinsky**  
 Lyrische Sinfonie op. 18

**Mi 8. Dezember 2010** Abo G  
**Do 9. Dezember 2010** Abo B

Tonhalle-Orchester Zürich  
 Matthias Pintscher, Leitung  
 Alisa Weilerstein, Violoncello

**Matthias Pintscher**  
 Reflections on Narcissus für Violoncello und Orchester  
**Maurice Ravel**  
 Daphnis et Chloë, Suiten 1 und 2

**Mi 5. Januar 2011** Abo G  
**Do 6. Januar 2011** Abo A

Tonhalle-Orchester Zürich  
 Constantinos Carydis, Leitung  
 Arabella Steinbacher, Violine

**Modest Mussorgsky**  
 Johannsnacht auf dem Kahlen Berge  
**Sergej Prokofjew**  
 Violinkonzert Nr. 1 D-Dur op. 19  
**Pjotr I. Tschaikowsky**  
 Sinfonie Nr. 6 h-Moll op. 74 «Pathétique»

**Mi 26. Januar 2011** Abo G  
**Do 27. Januar 2011** Abo B  
**Fr 28. Januar 2011** Abo C

Tonhalle-Orchester Zürich  
 Andris Nelsons, Leitung  
 Hakan Hardenberger, Trompete

**Rolf Martinsson**  
 «Bridge», Trompetenkonzert Nr. 1 op. 47  
**Anton Bruckner**  
 Sinfonie Nr. 4 Es-Dur WAB 104 «Romantische»

**Mi 23. Februar 2011** Abo G  
**Do 24. Februar 2011** Abo B  
**Fr 25. Februar 2011** Abo C

Tonhalle-Orchester Zürich  
 David Zinman, Leitung  
 Gil Shaham, Violine

**Franz Schubert**  
 Sinfonie Nr. 1 D-Dur D 82  
**William Walton**  
 Violinkonzert  
**Franz Schubert**  
 Sinfonie Nr. 2 B-Dur D 125

**Mi 9. März 2011** Abo G  
**Do 10. März 2011** Abo A

Tonhalle-Orchester Zürich  
 David Zinman, Leitung  
 Gilad Karni, Viola

**Béla Bartók**  
 Zwei Bilder op. 10 Sz 46  
**Miklós Rózsa**  
 Violakonzert op. 37  
**György Ligeti**  
 Lontano für grosses Orchester  
**Béla Bartók**  
 Konzertsuite aus «Der wunderbare Mandarin»  
 op. 19 Sz 73

**Mi 6. April 2011** Abo G  
**Do 7. April 2011** Abo B  
**Fr 8. April 2011** Abo C

Tonhalle-Orchester Zürich  
 Charles Dutoit, Leitung  
 Petra Lang, Mezzosopran  
 Paul Groves, Tenor  
 Fabio Trümpy, Tenor  
 Robert Gierlach, Bass-Bariton  
 David Wilson-Johnson, Bass  
 Alain Carré, Sprecher  
 Schweizer Kammerchor  
 Fritz Näf, Einstudierung

**Igor Strawinsky**  
 Apollon musagète  
 Oedipus Rex

**Mi 8. Juni 2011** Abo G  
**Do 9. Juni 2011** Abo A  
**Fr 10. Juni 2011** Abo C

Tonhalle-Orchester Zürich  
 Sir Mark Elder, Leitung  
 Alexei Volodin, Klarion  
**Frederick Delius**  
 Paris, a nocturne «The Song of a Great City»  
**Sergej Prokofjew**  
 Klavierkonzert Nr. 3 C-Dur op. 26  
**Jean Sibelius**  
 Sinfonie Nr. 1 e-Moll op. 39

**ABONNEMENTE SA UND SO**

**Sa 6. November 2010** Abo SA  
**So 7. November 2010** Abo SO

Tonhalle-Orchester Zürich  
 David Zinman, Leitung  
 Lydia Teuscher, Sopran  
 Fabio Trümpy, Tenor  
 Florian Boesch, Klarion  
 Schweizer Kammerchor  
 Tim Brown, Einstudierung

**Kurt Weill**  
 Das Berliner Requiem  
**Johannes Brahms**  
 Ein deutsches Requiem op. 45

**Sa 5. Februar 2011** Abo SA  
**So 6. Februar 2011** Abo SO

Tonhalle-Orchester Zürich  
 Bernard Haitink, Leitung  
**Wolfgang Amadeus Mozart**  
 Sinfonie Es-Dur KV 543  
 Sinfonie g-Moll KV 550  
 Sinfonie C-Dur KV 551 «Jupiter-Sinfonie»

**Sa 26. März 2011** Abo SA  
**So 27. März 2011** Abo SO

Tonhalle-Orchester Zürich  
 David Zinman, Leitung  
 Thomas Grossenbacher, Violoncello  
**Wolfgang Amadeus Mozart**  
 Maurerische Trauermusik c-Moll KV 477  
**Edward Elgar**  
 In the South (Alassio) op. 50  
**David Philip Hefti**  
 Gegenklang, Konzert für Violoncello  
 und Orchester, UA  
**Dmitri Schostakowitsch**  
 Suite für Jazzorchester Nr. 1 op. 38  
**Richard Strauss**  
 Vier sinfonische Zwischenspiele aus  
 «Intermezzo» op. 72

**Sa 21. Mai 2011** Abo SA  
**So 22. Mai 2011** Abo SO

Tonhalle-Orchester Zürich  
 David Zinman, Leitung  
**Gustav Mahler**  
 Sinfonie Nr. 6 a-Moll «Tragische»

**Sa 18. Juni 2011** Abo SA

**So 19. Juni 2011** Abo SO

Tonhalle-Orchester Zürich  
Ton Koopman, Leitung  
Lenneke Ruiten, Sopran  
Franziska Gottwald, Alt  
Jörg Dürmüller, Tenor  
Klaus Mertens, Bass  
Schweizer Kammerchor  
Fritz Näf, Einstudierung

**Wolfgang Amadeus Mozart**

Requiem d-Moll KV 626 (Fassung Süßmayr)  
Vesperae solennes de Confessore KV 339

## ABONNEMENTE KLASSIK MI UND KLASSIK DO

**Mi 29. September 2010** Klassik MI

**Do 30. September 2010** Klassik DO

Tonhalle-Orchester Zürich  
David Zinman, Leitung  
Viviane Hagner, Violine

**Samuel Barber**

The School for Scandal – Ouvertüre op. 5

**Erich Wolfgang Korngold**

Violinkonzert D-Dur op. 35

**Johannes Brahms**

Sinfonie Nr. 1 c-Moll op. 68

**Mi 17. November 2010** Klassik MI

**Do 18. November 2010** Klassik DO

Tonhalle-Orchester Zürich  
Michal Dworzynski, Leitung

**Sergej Prokofjew**

aus: Romeo und Julia, Ballettsuiten op. 64a und op. 64b

**Pjotr I. Tschaikowsky**

Sinfonie Nr. 5 e-Moll op. 64

**Mi 19. Januar 2011** Klassik MI

**Do 20. Januar 2011** Klassik DO

Tonhalle-Orchester Zürich  
Jaap van Zweden, Leitung  
Roger Muraro, Klavier

**Johann Wagenaar**

Cyrano de Bergerac – Ouvertüre op. 23

**Maurice Ravel**

Klavierkonzert G-Dur

**Sergej Rachmaninow**

Sinfonie Nr. 2 e-Moll op. 27

**Mi 16. März 2011** Klassik MI

**Do 17. März 2011** Klassik DO

Tonhalle-Orchester Zürich  
Ton Koopman, Leitung  
Philippe Litzler, Trompete

**Johann Christoph Friedrich Bach**

Sinfonie Nr. 20 B-Dur

**Joseph Haydn**

Trompetenkonzert Es-Dur Hob. VIIe:1

**Johann Sebastian Bach**

Sinfonia aus der Kantate «Am Abend aber desselbigen Sabbaths» BWV 42

**Joseph Haydn**

Sinfonie g-Moll Hob. I:83 «La Poule»

**Mi 4. Mai 2011** Klassik MI

**Do 5. Mai 2011** Klassik DO

Tonhalle-Orchester Zürich  
David Zinman, Leitung

**Franz Schubert**

Sinfonie Nr. 7 h-Moll D 759

«Die Unvollendete»

Sinfonie Nr. 8 C-Dur D 944

**Mi 22. Juni 2011** Klassik MI

**Do 23. Juni 2011** Klassik DO

Tonhalle-Orchester Zürich  
Heinz Holliger, Leitung  
Dénes Várjon, Klavier

**Franz Liszt**

Teleky László, Nr. 4 aus «Historische ungarische Bildnisse»

Mosonyi Mihály in memoriam, Nr. 7 aus

«Historische ungarische Bildnisse»

**Heinz Holliger**

Zwei Liszt-Transkriptionen für grosses Orchester

**Franz Liszt**

Klavierkonzert Nr. 2 A-Dur S 125

**Robert Schumann**

Sinfonie Nr. 1 B-Dur op. 38 «Frühlingssinfonie»

## ABONNEMENTE KLASSIK PLUS

**Fr 19. November 2010** Klassik Plus

Tonhalle-Orchester Zürich  
Michal Dworzynski, Leitung

**Arvo Pärt**

Cantus in Memory of Benjamin Britten

**Sergej Prokofjew**

aus: Romeo und Julia, Ballettsuiten op. 64a und op. 64b

**Pjotr I. Tschaikowsky**

Sinfonie Nr. 5 e-Moll op. 64

**Fr 7. Januar 2011** Klassik Plus

Tonhalle-Orchester Zürich  
Constantinos Carydis, Leitung  
Arabella Steinbacher, Violine  
Ivo Gass, Horn  
Mischa Greull, Horn  
Paulo Muñoz-Toledo, Horn  
Robert Teutsch, Horn

**Minas Borboudakis**

Constellation für vier Hörner, vier Schlagzeuger, Sampler und Streicher, UA

**Sergej Prokofjew**

Violinkonzert Nr. 1 D-Dur op. 19

**Pjotr I. Tschaikowsky**

Sinfonie Nr. 6 h-Moll op. 74 «Pathétique»

**Fr 18. März 2011** Klassik Plus

Tonhalle-Orchester Zürich  
Ton Koopman, Leitung  
Philippe Litzler, Trompete  
Michael Reid, Klarinette  
Andreas Janke, Violine  
Benjamin Nyffenegger, Violoncello  
Peter Solomon, Klavier

**Johann Christoph Friedrich Bach**

Sinfonie Nr. 20 B-Dur

**Joseph Haydn**

Trompetenkonzert Es-Dur Hob. VIIe:1

**Isabel Mundry**

Liaison für Klarinette, Violine, Violoncello und Klavier

**Joseph Haydn**

Sinfonie g-Moll Hob. I:83 «La Poule»

**Fr 6. Mai 2011** Klassik Plus

Tonhalle-Orchester Zürich  
David Zinman, Leitung  
Andreas Janke, Violine

**Franz Schubert**

Rondo A-Dur D 438 für Violine und Streichorchester

Sinfonie Nr. 7 h-Moll D 759 «Die Unvollendete»

**Siegfried Matthus**

Manhattan Concerto

**Fr 24. Juni 2011** Klassik Plus

Tonhalle-Orchester Zürich  
Heinz Holliger, Leitung  
Dénes Várjon, Klavier

**Franz Liszt**

Teleky László, Nr. 4 aus «Historische ungarische Bildnisse»

Mosonyi Mihály in memoriam, Nr. 7 aus

«Historische ungarische Bildnisse»

**Heinz Holliger**

Zwei Liszt-Transkriptionen für grosses Orchester

**Franz Liszt**

Klavierkonzert Nr. 2 A-Dur S 125

**Bernd Alois Zimmermann**

Alagoana: Caprichos Brasileiros

**EXTRAKONZERTE****Do 26. August 2010**

Tonhalle-Orchester Zürich  
Pablo Heras-Casado, Leitung  
Barbara Hannigan, Sopran  
Basler Madrigalisten  
Fritz Näf, Einstudierung

**Matheo Flecha der Ältere**

Ensalada «El fuego»

**Luigi Nono**

Djamila Boupachà, Nr. 2 aus: Canti di vita e d'amore

**Benjamin Britten**

Les illuminations op. 18

**Dmitri Schostakowitsch**

Sinfonie Nr. 9 Es-Dur op. 70

**Claude Debussy**

Ibéria L 122 Nr. 2

**Mi 1. September 2010**

Tonhalle-Orchester Zürich  
Simon Gaudenz, Leitung  
Lise de la Salle, Klavier

**Rolf Liebermann**

Furioso für grosses Orchester

**Sergej Rachmaninow**

Rhapsodie über ein Thema von Paganini a-Moll op. 43

**Paul Dukas**

La Péri, poème dansé

**Béla Bartók**

Tanz-Suite Sz 77

**So 5. September 2010**

Konzert anlässlich des Tages der offenen Tür

Tonhalle-Orchester Zürich  
Liebhaber-Orchester der Tonhalle-Gesellschaft Zürich  
David Zinman, Leitung

**Antonín Dvořák**

Slawische Tänze op. 46, Nr. 1, 4 und 8

Sinfonie Nr. 8 G-Dur op. 88

**Fr 17. September 2010** Orpheum Extrakonzert

Tonhalle-Orchester Zürich  
David Zinman, Leitung  
Vilde Frang, Violine  
David Kadouch, Klavier

**Jean Sibelius**

Der Schwan von Tuonela op. 22 Nr. 2

Violinkonzert d-Moll op. 47

**Ludwig van Beethoven**

Klavierkonzert Nr. 5 Es-Dur op. 73 «Emperor»

**Di 26. Oktober 2010**

Amsterdam Baroque Orchestra  
Ton Koopman, Leitung und Orgel

**Jean-Philippe Rameau**

Suite aus der Oper «Dardanus»

**Georg Friedrich Händel**

Orgelkonzert g-Moll op. 4 Nr. 1 HWV 289

**Georg Philipp Telemann**

Konzert F-Dur für drei Violinen und Streicher

aus der «Tafelmusik II»

**Johann Sebastian Bach**

Ouvertüre Nr. 3 D-Dur BWV 1068

**Sa 18. Dezember 2010****So 19. Dezember 2010**

Weihnachtskonzerte

Tonhalle-Orchester Zürich

Masaaki Suzuki, Leitung

Joanne Lunn, Sopran

Ingeborg Danz, Alt

Andreas Weller, Tenor

Dominik Wörner, Bass

Schweizer Kammerchor

Fritz Näf, Einstudierung

**Johann Sebastian Bach**

Weihnachts-Oratorium BWV 248, I-III

**Fr 31. Dezember 2010** Silvesterlunch

Tonhalle-Orchester Zürich

Andris Nelsons, Leitung

**Johann Strauss Sohn**

Ouvertüre zur Operette «Die Fledermaus»

An der schönen blauen Donau op. 314

**Josef Strauss**

Feuerfest!, Polka française op. 269

**Johann Strauss Sohn**

Unter Donner und Blitz, Polka schnell op. 324

Accelerationen-Walzer op. 234

Im Krapfenwaldl, Polka française op. 336

Kaiser-Walzer op. 437

Perpetuum mobile op. 257

Pizzicato-Polka o.O. Bearb.

Tritsch-Tratsch-Polka op. 214

**Fr 31. Dezember 2010** Silvesterkonzert

Tonhalle-Orchester Zürich

Andris Nelsons, Leitung

Kristine Opolais, Sopran

**Richard Strauss**

Till Eulenspiegels lustige Streiche op. 28

Morgen! op. 27 Nr. 4 für Sopran und Orchester

Zueignung op. 10 Nr. 1 für Sopran und

Orchester

Erste Walzerfolge aus «Der Rosenkavalier»

op. 59

Ruhe, meine Seele op. 27 Nr. 1 für Sopran und

Orchester

Cécilie op. 27 Nr. 2 für Sopran und Orchester

**Johann Strauss Sohn**

Ouvertüre zur Operette «Die Fledermaus»

An der schönen blauen Donau op. 314

**Josef Strauss**

Feuerfest!, Polka française op. 269

**Johann Strauss Sohn**

Unter Donner und Blitz, Polka schnell op. 324

Accelerationen-Walzer op. 234

Im Krapfenwaldl, Polka française op. 336

Csárdás «Klänge der Heimat», Arie der Rosalinde

aus «Die Fledermaus» op. 362

Kaiser-Walzer op. 437

Perpetuum mobile op. 257

Pizzicato-Polka o.O. Bearb.

Tritsch-Tratsch-Polka op. 214

**Fr 11. Februar 2011**

Tonhalle-Orchester Zürich

Giovanni Antonini, Leitung und Blockflöte

Julia Becker, Violine

Michel Rouilly, Viola

David Greenlees, Viola

Rodney Prada, Viola da gamba

Vittorio Ghielmi, Viola da gamba

Dorothee Oberlinger, Blockflöte

Sabine Poyé Morel, Flöte

Simon Fuchs, Oboe

Martin Frutiger, Oboe

Kaspar Zimmermann, Oboe

Mischa Greull, Horn

Robert Teutsch, Horn

Heinz Saurer, Trompete

Luca Guglielmi, Cembalo

**Johann Sebastian Bach**

Die sechs Brandenburgischen Konzerte

BWV 1046–1051

**Fr 29. April 2011**

Tonhalle-Orchester Zürich

Xian Zhang, Leitung

Antti Siirala, Klavier

**Luigi Cherubini**

Ouvertüre zur Oper «Anacréon ou L'amour fugitif»

**Ludwig van Beethoven**

Klavierkonzert Nr. 4 G-Dur op. 58

**Benjamin Britten**

Four Sea Interludes aus «Peter Grimes»

op. 33a

**Maurice Ravel**

Boléro



**Mi 1. Juni 2011**

Tonhalle-Orchester Zürich  
Pietari Inkinen, Leitung  
Nicholas Angelich, Klavier

Karol Szymanowski  
Konzert-Ouvertüre E-Dur op. 12  
Frédéric Chopin  
Klavierkonzert Nr. 1 e-Moll op. 11  
Jean Sibelius  
Sinfonie Nr. 5 Es-Dur op. 82

**SÉRIE JEUNES****Mo 4. Oktober 2010**

Junge Deutsche Philharmonie  
Peter Rundel, Leitung  
Angela Hewitt, Klavier  
Alexander von Zemlinsky  
Sinfonietta D-Dur op. 23  
Wolfgang Amadeus Mozart  
Klavierkonzert Nr. 24 c-Moll KV 491  
Beat Furrer  
Phaos für Orchester  
Arnold Schönberg  
Verklärte Nacht op. 4

**Mo 25. Oktober 2010**

Javier Perianes, Klavier  
Manuel Blasco de Nebra  
Klaversonate fis-Moll op. 1 Nr. 5  
Franz Schubert  
Vier Impromptus op. 90 D 899  
Claude Debussy  
aus: Préludes, Heft 1 L 117  
Manuel de Falla  
Fantasía baetica

**Mo 29. November 2010**

Khatia Buniatishvili, Klavier  
Robert Schumann  
Fantasie C-Dur op. 17  
Franz Liszt  
Mephisto-Walzer Nr. 1 A-Dur S 514  
Frédéric Chopin  
Klaversonate Nr. 2 b-Moll op. 35  
Igor Strawinsky  
Trois mouvements de «Pétrouchka»

**Mo 17. Januar 2011**

Vilde Frang, Violine  
Michail Lifits, Klavier  
Franz Schubert  
Violinsonate A-Dur D 574 «Grand Duo»  
Witold Lutoslawski  
Partita für Violine und Klavier  
Pablo de Sarasate  
Romanza andaluza y jota navarra op. 22 für  
Violine und Klavier  
Isaac Albéniz  
Sevilla, Nr. 3 aus der «Suite española» op. 47,  
Bearb. für Violine und Klavier von Jascha  
Heifetz  
Richard Strauss  
Violinsonate Es-Dur op. 18

**Mo 21. Februar 2011**

Andrei Korobeinikov, Klavier  
Wolfgang Amadeus Mozart  
Fantasie c-Moll KV 475  
Franz Schubert  
Drei Klavierstücke D 946  
Alexander Skrjabin  
Etüden op. 8, Nr. 2, 9, 11, 12  
Klaversonate Nr. 4 Fis-Dur op. 30  
Etüden op. 42 Nr. 4-8  
Klaversonate Nr. 5 Fis-Dur op. 53  
Drei Etüden op. 65

**Mo 14. März 2011**

Adam Laloum, Klavier  
Robert Schumann  
Humoreske op. 20  
Alexander Skrjabin  
Klaversonate Nr. 9 op. 68 «Schwarze Messe»  
Ludwig van Beethoven  
Klaversonate Nr. 23 f-Moll op. 57  
«Appassionata»

**Mo 16. Mai 2011**

Kristian Bezuidenhout, Hammerklavier  
Wolfgang Amadeus Mozart  
Klaversonate Nr. 12 F-Dur KV 332  
Ludwig van Beethoven  
Klaversonate Nr. 8 c-Moll op. 13 «Pathétique»  
Wolfgang Amadeus Mozart  
Klaversonate Nr. 14 c-Moll KV 457  
Klaversonate Nr. 13 B-Dur KV 333

**KAMMERMUSIK-SOIREEN****So 19. September 2011** Einführungs-Matinee

Vogler Quartett  
Walter Levin, Einführung  
Ludwig van Beethoven  
Grosse Fuge B-Dur op. 133

**So 26. September 2010**

Gémeaux Quartett  
Joseph Haydn  
Streichquartett g-Moll op. 74 Nr. 3 Hob. III:74  
«Reiterquartett»  
Martin Wistinghausen  
Contra-Punkte für Streichquartett  
Leoš Janáček  
Streichquartett Nr. 2 «Intime Briefe»

**So 17. Oktober 2010**

Tetzlaff Quartett  
Joseph Haydn  
Streichquartett g-Moll op. 20 Nr. 3 Hob. III:33  
Antonín Dvořák  
Streichquartett Nr. 14 As-Dur op. 105  
Jean Sibelius  
Streichquartett d-Moll op. 56 «Voces intimae»

**So 21. November 2010**

Jörg Widmann, Klarinette  
Marie Luise Neunecker, Horn  
Mozart Piano Quartet  
Krzysztof Penderecki  
Sextett für Klavier, Klarinette, Horn und  
Streichtrio  
Robert Schumann  
Klavierquartett Es-Dur op. 47  
Ernst von Dohnányi  
Sextett C-Dur op. 37 für Klavier, Klarinette,  
Horn und Streichtrio

**So 12. Dezember 2010**

Daniel Sepec, Violine  
Roel Dieltiens, Violoncello  
Andreas Staier, Hammerklavier  
Ludwig van Beethoven  
Klaviertrio Es-Dur op. 70 Nr. 2  
Wolfgang Amadeus Mozart  
Klaviertrio E-Dur KV 542  
Robert Schumann  
Klaviertrio Nr. 1 d-Moll op. 63

**So 16. Januar 2011**

Cuarteto Casals  
Wolfgang Amadeus Mozart  
Streichquartett Es-Dur KV 428  
György Kurtág  
Hommage à Mihály András, 12 Mikroludien für  
Streichquartett op. 13  
Ludwig van Beethoven  
Streichquartett Nr. 15 a-Moll op. 132

**So 30. Januar 2011**

Juliane Banse, Sopran  
Sabine Meyer, Klarinette  
Aleksandar Madzar, Klavier  
Franz Lachner  
Lyrisches Intermezzo für Sopran, Klarinette  
und Klavier  
Frauenliebe und -leben op. 82 für Sopran,  
Klarinette und Klavier  
Robert Schumann  
Frauenliebe und Leben op. 42 für Sopran  
und Klavier  
Drei Fantasiestücke op. 73 für Klarinette  
(Violine oder Violoncello) und Klavier  
Louis Spohr  
Sechs deutsche Lieder op. 103 für Singstimme,  
Klarinette und Klavier  
Franz Schubert  
Freiwilliges Versinken d-Moll D 700  
Memnon Des-Dur op. 6 Nr. 1 D 541  
Schlummerlied F-Dur op. 24 Nr. 2 D 527  
Nachtstück op. 36 Nr. 2 D 672  
Auflösung G-Dur D 807  
Der Hirt auf dem Felsen B-Dur op. 129 D 965  
für Singstimme, Klarinette und Klavier

**So 6. März 2011**

Niziol Quartett  
**Joseph Haydn**  
 Streichquartett D-Dur op. 64 Nr. 5 Hob. III:63  
**Hans Huber**  
 Streichquartett F-Dur  
**Franz Schubert**  
 Streichquartett Nr. 15 d-Moll D 810 «Der Tod  
 und das Mädchen»

**So 3. April 2011**

Emerson String Quartet  
**Joseph Haydn**  
 Streichquartett d-Moll op. 103 Hob. III:83  
**Samuel Barber**  
 Adagio aus dem Streichquartett op. 11  
**Thomas Adès**  
 Four Quarters  
**Felix Mendelssohn**  
 Andante und Scherzo für Streichquartett op. 81  
**Dmitri Schostakowitsch**  
 Streichquartett Nr. 8 c-Moll op. 110

**So 8. Mai 2011**

Merel Quartett  
**Robert Schumann**  
 Streichquartett F-Dur op. 41 Nr. 2  
**Heinz Holliger**  
 Soli aus: COncerto? Certo! cOn soli pEr tutti  
 (... perduto?...)!  
**Sándor Veress**  
 Streichquartett Nr. 1  
**Johannes Brahms**  
 Streichquartett Nr. 2 a-Moll op. 51 Nr. 2

**LUNCHKONZERTE****Do 23. September 2010**

Haika Lübcke, Flöte  
 Sophie Speyer, Violine  
 Gilad Karni, Viola  
 Julie Palloc, Harfe  
**Eugène Goossens**  
 Suite op. 6 für Flöte, Violine und Harfe  
**Max Reger**  
 Serenade Nr. 2 G-Dur op. 141a für Flöte,  
 Violine und Viola  
**Claude Debussy**  
 Sonate F-Dur für Flöte, Viola und Harfe L 137

**Do 14. Oktober 2010**

Tonhalle-Orchester Zürich  
 Frans Brüggen, Leitung  
**Joseph Haydn**  
 Sinfonie C-Dur Hob. I:60 «Il distratto»  
 Sinfonie C-Dur Hob. I:90

**Do 28. Oktober 2010**

Klaidi Sahatçi, Violine  
 Sophie Speyer, Violine  
 David Greenlees, Viola  
 Thomas Grossenbacher, Violoncello  
 Petya Mihneva, Klavier  
**Benjamin Britten**  
 «Lachrymae» op. 48 für Violine und Klavier  
**Frank Bridge**  
 Cellosonate d-Moll  
**Edward Elgar**  
 Klavierquintett a-Moll op. 84

**Do 18. November 2010 12:15**

Andreas Janke, Violine  
 Elisabeth Bundies, Violine  
 David Greenlees, Viola  
 Christian Proske, Violoncello  
**Igor Strawinsky**  
 Drei Stücke für Streichquartett  
**Karol Szymanowski**  
 Streichquartett Nr. 1 C-Dur op. 37  
**Igor Strawinsky**  
 Concertino für Streichquartett  
**Dmitri Schostakowitsch**  
 Zwei Stücke für Streichquartett op. 36

**Do 9. Dezember 2010**

Tonhalle-Orchester Zürich  
 Matthias Pintscher, Leitung  
**Maurice Ravel**  
 Daphnis et Chloë, Suiten 1 und 2

**Do 6. Januar 2011**

Thomas Grossenbacher, Violoncello  
 Frank Sanderell, Kontrabass, Konzept und  
 Arrangements  
 Christian Hartmann, Marimbafon, Vibrafon,  
 Schlagzeug  
 Klaus Schwärzler, Marimbafon, Vibrafon,  
 Schlagzeug

**Johann Sebastian Bach**  
 Suite Nr. 2 d-Moll BWV 1008 für Violoncello  
**Franz Schubert**  
 Bearbeitungen aus der «Winterreise» D 911  
 Frühlingstraum, Nr. 11  
 Der Lindenbaum, Nr. 5  
 Der Leiermann, Nr. 24  
**Antonio Vivaldi**  
 Ubriachi dormienti aus dem Violinkonzert  
 F-Dur RV 293 «L'autunno», Bearb.  
**Astor Piazzolla**  
 Primavera porteña, Bearb.  
 Verano porteño, Bearb.  
 Otoño porteño, Bearb.  
 Verano porteño, Bearb.

**Do 20. Januar 2011**

Tonhalle-Orchester Zürich  
 Jaap van Zweden, Leitung  
**Sergej Rachmaninow**  
 Sinfonie Nr. 2 e-Moll op. 27

**Do 24. Februar 2011**

Tonhalle-Orchester Zürich  
 David Zinman, Leitung  
 Gil Shaham, Violine  
**William Walton**  
 Violinkonzert  
**Franz Schubert**  
 Sinfonie Nr. 2 B-Dur D 125

**Do 17. März 2011**

Elisabeth Harringer-Pignat, Violine  
 Cathrin Kudelka, Violine  
 Antonia Siegers, Viola  
 Johannes Gürth, Viola  
 Anita Leuzinger, Violoncello  
**Bohuslav Martinů**  
 Streichquintett H 164  
**Zoltán Kodály**  
 Serenade op. 12 für zwei Violinen und Viola  
**Alexander von Zemlinsky**  
 Zwei Sätze für Streichquintett d-Moll

**Do 7. April 2011**

Simon Fuchs, Oboe  
 Isabel Neligan, Violine  
 Isabelle Weilbach-Lambelet, Violine  
 Katja Fuchs, Viola  
 Micha Rothenberger, Viola  
 Benjamin Nyffenegger, Violoncello  
 Marian Rosenfeld, Klavier  
**Frank Bridge**  
 Phantasy, Klavierquartett fis-Moll H. 94  
**Benjamin Britten**  
 Phantasy, Oboenquartett op. 2  
**Ralph Vaughan Williams**  
 Phantasy, Streichquintett

**Do 5. Mai 2011 12:15**

Tonhalle-Orchester Zürich  
 David Zinman, Leitung  
 Andreas Janke, Violine  
**Franz Schubert**  
 Rondo A-Dur D 438 für Violine und  
 Streichorchester  
 Sinfonie Nr. 7 h-Moll D 759 «Die Unvoll-  
 endete»

**Do 9. Juni 2011**

Tonhalle-Orchester Zürich  
 Sir Mark Elder, Leitung  
 Alexei Volodin, Klavier  
**Sergej Prokofjew**  
 Klavierkonzert Nr. 3 C-Dur op. 26  
**Jean Sibelius**  
 Sinfonie Nr. 1 e-Moll op. 39

**KAMMERMUSIK-MATINEEN****So 26. September 2010**

Andreas Janke, Violine  
 Mischa Greull, Horn  
 Seung-Yeun Huh, Klavier

**Carl Czerny**

Trio Nr. 1 Es-Dur op. 105 für Violine, Horn  
 und Klavier

**Johannes Brahms**

Trio Es-Dur op. 40 für Violine, Horn und Klavier

**So 24. Oktober 2010**

Josef Gazsi, Violine  
 Michel Willi, Violine  
 Ahmet Ediz, Viola/Klavier  
 Kamil Losiewicz, Kontrabass

**Volks- und Zigeunermusik****So 14. November 2010**

Mattia Zappa, Violoncello  
 Admir Doçi, Gitarre

**Antonio Vivaldi**

Cellosonate Nr. 5 e-Moll RV 40

**Martin Derungs**

Introduction und Elegie op. 59 für Gitarre

**Fabian Müller**

Duo in drei Sätzen auf Tessiner Themen

**Pietro Viviani**

«ouest, quest, ou est» für Violoncello  
 und Gitarre

**Radamès Gnattali**

Sonate für Violoncello und Gitarre

**So 16. Januar 2011**

Valérie Bonnard, Mezzosopran  
 Isabel Neligan, Violine  
 Cathrin Kudelka, Violine  
 Ewa Grzywna-Groblewska, Viola  
 Mattia Zappa, Violoncello  
 Céline Latour, Klavier

**Ottorino Respighi**

«Il tramonto» für Mezzosopran und

**Streichquartett****Guillaume Lekeu**

Trois poèmes

**Eugène Ysaÿe**

Streichtrio op. posth. «Le Chimay»

**Ernest Chausson**

Chanson perpépuelle op. 37

**So 27. Februar 2011**

Carillon Quartett

**Jean Sibelius**

Streichquartett d-Moll op. 56 «Voces intimae»

**Leoš Janáček**

Streichquartett Nr. 2 «Intime Briefe»

**So 20. März 2011**

Yukiko Ishibashi, Violine  
 Ursula Sarnthein, Viola  
 Ioana Geangalau, Violoncello

**Paul Hindemith**

Sonate für Bratsche solo op. 25 Nr. 1

**Johann Sebastian Bach**

Chaconne BWV 1004 Nr. 5 für Violine

**György Ligeti**

Sonate für Violoncello solo

**Ludwig van Beethoven**

Streichtrio c-Moll op. 9 Nr. 3

**So 22. Mai 2011**

Klaidi Sahatci, Violine  
 George-Cosmin Banica, Violine  
 Gilad Karni, Viola  
 Thomas Grossenbacher, Violoncello

**Joseph Haydn**

Streichquartett C-Dur op. 76 Nr. 3 Hob. III:77

**«Kaiserquartett»****Giuseppe Verdi**

Streichquartett e-Moll

**FESTTAGS-MATINEEN****So 26. Dezember 2010**

Michael Reid, Blockflöten  
 Hans Agreda, Fagott  
 Elisabeth Harringer-Pignat, Violine  
 Cathrin Kudelka, Violine  
 Antonia Siegers, Viola  
 Anita Leuzinger, Violoncello  
 Ute Grewel, Kontrabass  
 Valeria Jegorova Robinson, Cembalo

**Antonio Vivaldi**

Konzert g-Moll für Blockflöte, Fagott, Streicher  
 und Cembalo

**Johann Sebastian Bach**

Cembalokonzert A-Dur BWV 1055

**Antonio Vivaldi**

Fagottkonzert G-Dur RV 493

**Carl Philipp Emanuel Bach**

Trio F-Dur Wq 163 für Bassblockflöte, Viola und  
 Basso continuo

**Georg Philipp Telemann**

Doppelkonzert F-Dur TWV 52:F1 für Blockflöte,  
 Fagott, Streicher und Basso continuo

**So 24. April 2011**

Judith Braun, Alt  
 Elisabeth Bundies, Barockvioline  
 Ulla Bundies, Barockvioline  
 Christian Proske, Violoncello  
 Martin Zimmermann, Cembalo

**Heinrich Ignaz Franz Biber**

«Christi Leiden am Ölberg» aus den  
 «Rosenkranz»-Sonaten

**Georg Philipp Telemann**

Kantate «Ach Herr, strafe mich nicht!»  
 TWV 7:1

**Heinrich Ignaz Franz Biber**

«Die Kreuzigung» aus den «Rosenkranz»-  
 Sonaten

**Antonio Vivaldi**

Cellosonate Nr. 6 B-Dur RV 46

**Christoph Bernhard**

Kantate «Heute ist Christus von den Toten  
 auferstanden»

**Heinrich Ignaz Franz Biber**

«Die Auferstehung» aus den «Rosenkranz»-  
 Sonaten

**Johann Sebastian Bach**

Kantate «Bekennen will ich seinen Namen»  
 BWV 200

**So 12. Juni 2011**

Isaac Duarte, Oboe  
 Kaspar Zimmermann, Oboe  
 Ute Grewel, Kontrabass  
 Ulrike-Verena Habel, Cembalo  
 Benjamin Forster, Schlagzeug  
**François Couperin**  
 L'Impériale für zwei Oboen, Kontrabass  
 und Cembalo

Folies françaises ou Les Dominos aus  
 «Pièces de clavecin»

**Henri Dutilleux**

«Les Citations», Dyphtique für Oboe, Cembalo,  
 Kontrabass und Schlagzeug

**FAMILIENKONZERTE****So 12. Dezember 2010**

Tonhalle-Orchester Zürich  
 David Bruchez-Lalli, Leitung  
 Constantin Zimmermann, Knabensopran  
 Philippe Litzler, Trompete

**Jacques Ibert**

aus: Divertissement

**Leroy Anderson**

A Trumpeter's Lullaby für Trompete und  
 Orchester

**Howard Blake**

Der Schneemann

Walking in the Air aus der Filmmusik «The  
 Snowman»

**So 19. Dezember 2010**

Konsi Strings Zürich  
 Michael Gohl, Leitung  
 Jugendchor Zürich von Zürich Konservatorium  
 Klassik und Jazz  
 Solist: Kinderchor Zollikon

Die schönsten Weihnachtslieder zum Mitsingen

**So 6. März 2011**

Tonhalle-Orchester Zürich  
 Patrick Furrer, Leitung  
 Andreas Müller-Crepon, Moderation

**Alexander von Zemlinsky**

aus: Die Seejungfrau, Fantasie für Orchester

**So 17. April 2011**

Jugend Sinfonieorchester Zürich von  
 Zürich Konservatorium Klassik und Jazz  
 Massimiliano Matesic, Leitung  
 Timo Schlüssel, Regie und Spiel

**Ludwig van Beethoven**

Eroica, oder wie ein zerknülltes Titelblatt zum  
 musikalischen Knüller wurde

**So 19. Juni 2011**

Jericho Rose Quintet  
 Martin Huber, Flöte  
 Valentin Wandeler, Klarinette  
 Fanny Tschanz, Violine  
 Anna Tyka Nyffenegger, Violoncello  
 Rodolphe Schacher, Klavier  
 Linard Bardill, Lieder und Erzählung

**Rodolphe Schacher**

The Rose of Jericho

**SCHÜLERVERANSTALTUNGEN****30.11. bis 2.12.2010**

Tonhalle-Orchester Zürich  
 Patrick Furrer, Leitung  
 Für Schülerinnen und Schüler der Volksschule  
 (2. Schuljahr) der Stadt Zürich

**11. bis 13. Januar 2011**

Tonhalle-Orchester Zürich  
 Patrick Furrer, Leitung  
 Für Schülerinnen und Schüler der Volksschule  
 (2. Schuljahr) der Stadt Zürich

**GASTSPIELE, TOURNEEN****Auditorium Stravinsky, Montreux****So 12. September 2010****KKL, Luzern****Di 14. September 2010**

Tonhalle-Orchester Zürich  
 Orchestre de la Suisse Romande  
 David Zinman, Leitung  
 Christine Brewer, Sopran  
 Petra Lang, Mezzosopran  
 Stephen Gould, Tenor  
 Andreas Conrad, Tenor  
 Stephen Powell, Bariton  
 Wolfgang Schöne, Sprecher  
 NDR Chor  
 Staatschor Latvija  
 Damen des Chœur du Grand-Théâtre  
 de Genève

**Arnold Schönberg**

Gurre-Lieder

**Bruckner-Haus, Linz****Fr 1. Oktober 2010**

Tonhalle-Orchester Zürich  
 David Zinman, Leitung  
 Rudolf Buchbinder, Klavier

**Johannes Brahms**

Klavierkonzert Nr. 1 d-Moll op. 15  
 Sinfonie Nr. 4 e-Moll op. 98

**Musikverein, Wien****So 3. Oktober 2010**

Tonhalle-Orchester Zürich  
 David Zinman, Leitung  
 Rudolf Buchbinder, Klavier

**Johannes Brahms**

Sinfonie Nr. 1 c-Moll op. 68  
 Klavierkonzert Nr. 1 d-Moll op. 15

**Musikverein, Wien****Mo 4. Oktober 2010**

Tonhalle-Orchester Zürich  
 David Zinman, Leitung  
 Rudolf Buchbinder, Klavier

**Johannes Brahms**

Klavierkonzert Nr. 2 B-Dur op. 83  
 Sinfonie Nr. 4 e-Moll op. 98

**Philharmonie im Gasteig, München****Di 5. Oktober 2010**

Tonhalle-Orchester Zürich  
 David Zinman, Leitung

**Johannes Brahms**

Sinfonie Nr. 1 c-Moll op. 68  
 Sinfonie Nr. 4 e-Moll op. 98

**Palazzo dei Congressi, Lugano****Fr 8. Oktober 2010**

Tonhalle-Orchester Zürich  
 David Zinman, Leitung  
 Rudolf Buchbinder, Klavier

**Johannes Brahms**

Klavierkonzert Nr. 1 d-Moll op. 15  
 Sinfonie Nr. 4 e-Moll op. 98

**Festspielhaus, Baden-Baden****Fr 1. April 2011**

Tonhalle-Orchester Zürich  
 Michael Sanderling, Leitung  
 Julia Fischer, Violine  
 Daniel Müller-Schott, Violoncello

**Johannes Brahms**

Variationen über ein Thema von Joseph Haydn  
 B-Dur op. 56a

**Wolfgang Amadeus Mozart**

Violinkonzert Nr. 3 G-Dur KV 216

**Johannes Brahms**

Doppelkonzert a-Moll op. 102

**Di 24. Mai 2011****Leipzig, Gewandhaus**

Tonhalle-Orchester Zürich  
 David Zinman, Leitung

**Gustav Mahler**

Sinfonie Nr. 6 a-Moll «Tragische»

## GÖNNER- UND MITGLIEDER-KONZERTE

Mi 27. Oktober 2010  
Do 28. Oktober 2010

Tonhalle-Orchester Zürich  
David Zinman, Leitung  
Valeriy Sokolov, Violine

**Béla Bartók**  
Violinkonzert Nr. 2 Sz 112  
**Ludwig van Beethoven**  
Sinfonie Nr. 2 D-Dur op. 36

Fr 8. Juli 2011

Galakonzert der Gönner des Tonhalle-Orchesters  
Zürich zum 75. Geburtstag von David Zinman

Tonhalle-Orchester Zürich  
David Zinman, Leitung  
Malin Hartelius, Sopran  
Julia Fischer, Violine  
Julia Becker, Violine  
Andreas Janke, Violine  
Primož Novšak, Violine  
Klaidi Sahatçi, Violine  
Rafael Rosenfeld, Violoncello  
Radu Lupu, Klavier  
Christian Zacharias, Klavier  
Cipa Dichter, Klavier  
Misha Dichter, Klavier  
Alfred Brendel, Lesung

**Leonard Bernstein**  
Ouvertüre zur Operette «Candide»  
**Wolfgang Amadeus Mozart**  
«Ch'io mi scordi di te?» – «Non temer, amato bene» KV 505  
**Alfred Brendel**  
«Uns gemeinsam (einer Schauspielerin)»  
**Johannes Brahms**  
3 Ungarische Tänze für Klavier vierhändig  
**Alfred Brendel**  
«Dirigent»  
**Wolfgang Amadeus Mozart**  
Aus: Klavierkonzert Nr. 21 C-Dur KV 467, 2.  
Satz: Andante  
**Alfred Brendel**  
«Eintracht»  
**Charles Ives**  
The Unanswered Question S. 50  
**Niccolò Paganini**  
Aus: Violinkonzert Nr. 2 h-Moll op. 7, 3. Satz:  
Rondo  
**Antonín Dvořák**  
Karneval, Ouvertüre op. 92  
**Florian Walsler**  
«Zum Carneval», Mazurka aus Samedan für  
Orchester (UA)  
**Georg Friedrich Händel**  
Ankunft der Königin von Saba, aus dem  
Oratorium «Solomon» HWV 67  
**Antonio Vivaldi**  
Konzert h-Moll op. 3 Nr. 10 RV 580 für  
vier Violinen  
**Hector Berlioz**  
Le Corsaire op. 21 H. 101

## WAHLVERWANDTSCHAFTEN – LITERATUR UND MUSIK

So 31. Oktober 2010

Sigrid Weigel, Einführung  
Susanne-Marie Wrage, Lesung  
Daniel Hajdu, Lesung  
David Bruchez-Lalli, Leitung  
Felix-Andreas Genner, Klarinette  
Hans Agreda, Fagott  
Mischa Greull, Horn  
Elisabeth Harringer-Pignat, Violine  
Cathrin Kudelka, Violine  
David Greenlees, Viola  
Alexander Neustroev, Violoncello  
Kamil Losiewicz, Kontrabass  
Dmitri Demiashkin, Klavier

**Hans Werner Henze**  
Briefwechsel mit Ingeborg Bachmann  
**Ingeborg Bachmann**  
Gedichte  
**Hans Werner Henze**  
Quattro Fantasie  
**Gustav Mahler**  
Klavierquartettsatz a-Moll

So 23. Januar 2011

Jean Echenoz, Lesung  
Mona Petri, Lesung  
Klaidi Sahatçi, Violine  
Anita Leuzinger, Violoncello  
Benjamin Engeli, Klavier

**Jean Echenoz**  
Ravel  
**Maurice Ravel**  
Blues aus der Violinsonate Nr. 2  
**George Gershwin**  
Three Preludes for Piano  
**Maurice Ravel**  
Klaviertrio a-Moll

So 13. März 2011

Beatrice von Matt, Einführung  
Hanspeter Müller-Drossaart, Lesung  
Florian Walsler, Klarinette  
Heinz Saurer, Cornet  
Isabel Neligan, Violine  
Johannes Gürth, Viola  
Frank Sanderell, Kontrabass  
**Meinrad Inglin**  
Erzählungen aus «Verhexte Welt»

Sagematler Bauernkapelle aus Unterägeri  
Tanzmusik

So 15. Mai 2011

Vokalensemble Zürich  
Peter Siegwart, Leitung  
Petra Hoffmann, Sopran  
Peter Weber, Lesung  
Haika Lübcke, Flöte  
Martin Frutiger, Oboe  
Diego Baroni, Klarinette  
Cathrin Kudelka, Violine  
Johannes Gürth, Viola  
Christian Proske, Violoncello  
Peter Solomon, Klavier  
Christian Hartmann, Schlagzeug

**Isabel Mundry**  
«In Sicht», UA  
**Peter Weber**  
Texte zu Isabel Mundrys «In Sicht»

## BACH-ZYKLUS

So 3. Oktober 2010

András Schiff, Klavier  
**Johann Sebastian Bach**  
Englische Suiten BWV 806-811

So 5. Dezember 2010

András Schiff, Klavier  
**Johann Sebastian Bach**  
Goldberg-Variationen BWV 988

So 9. Januar 2011

András Schiff, Klavier  
**Johann Sebastian Bach**  
Das Wohltemperierte Klavier, Teil II,  
BWV 870-893

## TONHALLELATE

Fr 29. Oktober 2010

Tonhalle-Orchester Zürich  
David Zinman, Leitung  
Valeriy Sokolov, Violine  
**Ludwig van Beethoven**  
Sinfonie Nr. 2 D-Dur op. 36  
**Pjotr I. Tschaikowsky**  
Violinkonzert D-Dur op. 35

Fr 11. März 2011

Tonhalle-Orchester Zürich  
David Zinman, Leitung  
Gilad Karni, Viola  
**Miklós Rózsa**  
Violakonzert op. 37  
**Béla Bartók**  
Konzertsuite aus «Der wunderbare Mandarin»  
op. 19 Sz 73

**TAGE FÜR NEUE MUSIK****Fr 12. November 2010**

Tonhalle-Orchester Zürich  
 David Zinman, Leitung  
 Otto Katzameier, Bariton  
 Anita Leuzinger, Violoncello  
**Carl Ruggles**  
 Angels for Muted Brass  
**Philippe Leroux**  
 Plus loin für grosses Orchester  
**Edgard Varèse**  
 Ecuatorial für Bariton und Ensemble  
**Witold Lutoslawski**  
 Cellokonzert

**ZÜRCHER FESTSPIELE****Sa 18. Juni 2011** Abo SA**So 19. Juni 2011** Abo SO

Tonhalle-Orchester Zürich  
 Ton Koopman, Leitung  
 Lenneke Ruiten, Sopran  
 Franziska Gottwald, Alt  
 Jörg Dürmüller, Tenor  
 Klaus Mertens, Bass  
 Schweizer Kammerchor  
 Fritz Näf, Einstudierung  
**Wolfgang Amadeus Mozart**  
 Requiem d-Moll KV 626 (Fassung Süßmayr)  
 Vesperae solennes de Confessore KV 339

**So 19. Juni 2011**

Jericho Rose Quintet  
 Martin Huber, Flöte  
 Valentin Wandeler, Klarinette  
 Fanny Tschanz, Violine  
 Anna Tyka Nyffenegger, Violoncello  
 Rodolphe Schacher, Klavier  
 Linard Bardill, Lieder und Erzählung  
**Rodolphe Schacher**  
 The Rose of Jericho

**Di 21. Juni 2011**

Akademie für Alte Musik Berlin  
 René Jacobs, Leitung  
 Anna Prohaska, Sopran  
 Andreas Scholl, Altus  
 Marie-Claude Chappuis, Alt  
 Magnus Staveland, Tenor  
 Johannes Weisser, Bariton  
 Balthasar-Neumann-Chor  
 Detlef Bratschke, Einstudierung  
**Johann Sebastian Bach**  
 Messe h-Moll BWV 232

**Mi 22. Juni 2011** Klassik MI**Do 23. Juni 2011** Klassik DO

Tonhalle-Orchester Zürich  
 Heinz Holliger, Leitung  
 Dénes Várjon, Klavier  
**Franz Liszt**  
 Teley László, Nr. 4 aus «Historische ungarische Bildnisse»  
 Mosonyi Mihály in memoriam, Nr. 7 aus «Historische ungarische Bildnisse»  
**Heinz Holliger**  
 Zwei Liszt-Transkriptionen für grosses Orchester  
**Franz Liszt**  
 Klavierkonzert Nr. 2 A-Dur S 125  
**Robert Schumann**  
 Sinfonie Nr. 1 B-Dur op. 38 «Frühlingssinfonie»

**Fr 24. Juni 2011** Klassik Plus

Tonhalle-Orchester Zürich  
 Heinz Holliger, Leitung  
 Dénes Várjon, Klavier  
**Franz Liszt**  
 Teley László, Nr. 4 aus «Historische ungarische Bildnisse»  
 Mosonyi Mihály in memoriam, Nr. 7 aus «Historische ungarische Bildnisse»  
**Heinz Holliger**  
 Zwei Liszt-Transkriptionen für grosses Orchester  
**Franz Liszt**  
 Klavierkonzert Nr. 2 A-Dur S 125  
**Bernd Alois Zimmermann**  
 Alagoana: Caprichos Brasileiros

**Mi 29. Juni 2011****Do 30. Juni 2011**

Tonhalle-Orchester Zürich  
 Kurt Masur, Leitung  
 Melanie Diener, Sopran  
 Birgit Remmert, Alt  
 Jorma Silvasti, Tenor  
 René Pape, Bass  
 Schweizer Kammerchor  
 Fritz Näf, Einstudierung  
**Ludwig van Beethoven**  
 Sinfonie Nr. 9 d-Moll op. 125

**Fr 8. Juli 2011**

Galakonzert der Gönner des Tonhalle-Orchesters  
 Zürich zum 75. Geburtstag von David Zinman

Tonhalle-Orchester Zürich  
 David Zinman, Leitung  
 Malin Hartelius, Sopran  
 Julia Fischer, Violine  
 Julia Becker, Violine  
 Andreas Janke, Violine  
 Primož Novšak, Violine  
 Klaidi Sahatçi, Violine  
 Rafael Rosenfeld, Violoncello  
 Radu Lupu, Klavier  
 Christian Zacharias, Klavier  
 Cipa Dichter, Klavier  
 Misha Dichter, Klavier  
 Alfred Brendel, Lesung

**Leonard Bernstein**

Ouvertüre zur Operette «Candide»

**Wolfgang Amadeus Mozart**

«Ch'io mi scordi di te?» – «Non temer, amato bene» KV 505

**Alfred Brendel**

«Uns gemeinsam (einer Schauspielerin)»

**Johannes Brahms**

3 Ungarische Tänze für Klavier vierhändig

**Alfred Brendel**

«Dirigent»

**Wolfgang Amadeus Mozart**

Aus: Klavierkonzert Nr. 21 C-Dur KV 467, 2.

Satz: Andante

**Alfred Brendel**

«Eintracht»

**Charles Ives**

The Unanswered Question S. 50

**Niccolò Paganini**

Aus: Violinkonzert Nr. 2 h-Moll op. 7, 3. Satz:

Rondo

**Antonín Dvořák**

Karneval, Ouvertüre op. 92

**Florian Walser**

«Zum Carneval», Mazurka aus Samedan für

Orchester (UA)

**Georg Friedrich Händel**

Ankunft der Königin von Saba, aus dem

Oratorium «Solomon» HWV 67

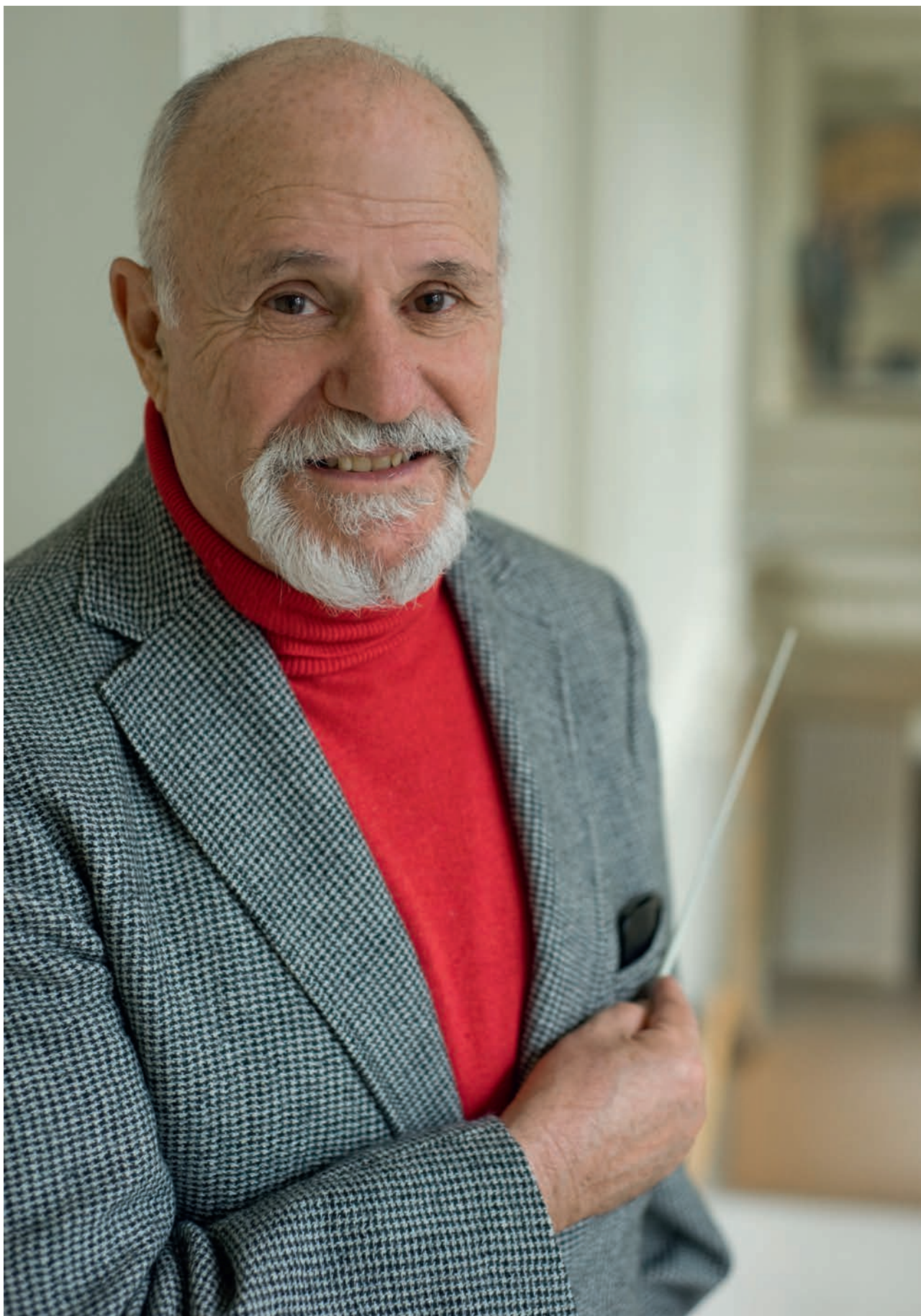
**Antonio Vivaldi**

Konzert h-Moll op. 3 Nr. 10 RV 580 für vier

Violinen

**Hector Berlioz**

Le Corsaire op. 21 H. 101



David Zinman

ERTRAG	Rechnung 2010/11 CHF	Rechnung 2009/10 CHF
<b>Betriebsertrag</b>		
<b>Beiträge der öffentlichen Hand</b>		
Stadt Zürich	15'943'600.00	15'120'095.00
Stadt Zürich Defizitbeitrag Vorjahr	143'600.00	165'500.00
Kanton Zürich	130'000.00	130'000.00
	<b>16'217'200.00</b>	<b>15'415'595.00</b>
<b>Beiträge von Privaten</b>		
Jahresbeiträge der Mitglieder	305'690.00	311'190.00
Gönnerverein	915'000.00	945'000.00
Spenden	1'827'825.20	1'715'977.15
Zuschuss Zürcher Festspiele	299'574.15	221'272.00
	<b>3'348'089.35</b>	<b>3'193'439.15</b>
<b>Konzerteinnahmen</b>		
Abonnementskonzerte Grosser Saal	4'091'288.50	4'612'968.75
Konzerte im freien Verkauf Grosser Saal	1'355'408.50	1'162'002.20
Lunchkonzerte	342'655.00	288'039.00
Kammermusik-Abende	180'873.00	276'669.00
Sonderzyklen	359'814.00	674'305.55
	<b>6'330'039.00</b>	<b>7'013'984.50</b>
<b>Konzertprojekte</b>	<b>90'854.10</b>	<b>63'378.00</b>
<b>Tourneen und Gastkonzerte</b>	<b>968'404.95</b>	<b>933'036.12</b>
<b>Finanzertrag</b>	<b>10'654.41</b>	<b>20'908.05</b>
<b>Übriger Betriebsertrag</b>		
Orchesterengagement	282'283.00	143'182.00
Drucksachenverkauf, Insertionserlös	284'430.90	295'411.25
Diverse Nebeneinnahmen	1'034'273.84	1'080'878.08
	<b>1'600'987.74</b>	<b>1'519'471.33</b>
<b>Auflösung von Rückstellungen</b>	<b>100'000.00</b>	-
<b>TOTAL ERTRAG</b>	<b>28'666'229.55</b>	<b>28'159'812.15</b>
<b>Jahresverlust</b>	<b>419'880.32</b>	<b>143'599.48</b>
	<b>29'086'109.87</b>	<b>28'303'411.63</b>



**AUFWAND**Rechnung  
2010/11  
CHFRechnung  
2009/10  
CHF**Betriebsaufwand****Personalaufwand**

Orchester	13'506'030.44	12'834'878.84
Direktion und Verwaltung	3'234'626.10	3'224'750.75
Dirigenten, Solisten, Gastensembles	3'859'894.45	3'890'236.59
Sozialleistungen	3'469'224.80	2'616'756.90
Tourneen und Gastkonzerte	806'644.76	975'052.37
Aufnahmen auf Bild- und Tonträger	112'474.94	423'752.75
Übriger Personalaufwand	143'189.62	134'995.97
	<b>25'132'085.11</b>	<b>24'100'424.17</b>

**Sachaufwand**

Direkte Konzertaufwendungen	1'157'630.28	1'104'578.49
Indirekte Konzertaufwendungen	263'226.93	267'304.85
Verwaltungsaufwendungen	407'531.37	451'316.43
Infrastrukturaufwendungen	327'261.89	337'335.72
Mieten	157'244.35	171'713.85
Werbung	1'226'127.98	1'305'179.10
Tourneen und Gastkonzerte	78'305.06	173'751.36
Aufnahmen auf Bild- und Tonträger	29'170.14	92'486.86
	<b>3'646'498.00</b>	<b>3'903'666.66</b>

**Finanzaufwand**

58'411.86

24'817.66

**Abschreibungen**

105'514.90

109'003.14

**Verwendung Defizitbeitrag Vorjahr z.G. Betriebsrücklagen**

143'600.00

165'500.00

**TOTAL AUFWAND**

29'086'109.87

28'303'411.63

**BILANZ**31. Juli 2011  
CHF31. Juli 2010  
CHF**AKTIVEN****Umlaufvermögen**

Kasse	26'292.70	37'211.60
Postkonto	239'706.95	646'386.33
Banken	8'820'290.30	6'561'179.24
Debitoren	1'783'539.14	1'346'252.95
Übrige Forderungen	12'385.89	5'399.62
Wertschriften	2'400.00	2'200.00
Rechnungsabgrenzungen	1'093'082.19	1'083'902.44
	<u>11'977'697.17</u>	<u>9'682'532.18</u>

**Anlagevermögen**

Bibliothek	1.00	1.00
Instrumente	51'512.60	86'316.40
Mobilien und EDV-Anlage	54'461.10	82'741.80
Mietrecht	–	1.00
	<u>105'974.70</u>	<u>169'060.20</u>
	<u><b>12'083'671.87</b></u>	<u><b>9'851'592.38</b></u>

**PASSIVEN****Fremdkapital**

Kreditoren	418'764.60	492'432.39
Übrige Verbindlichkeiten	1'403'052.90	1'037'609.15
Rechnungsabgrenzungen	7'681'004.65	5'445'091.00
Rückstellungen	1'620'425.40	1'642'055.20
	<u>11'123'247.55</u>	<u>8'617'187.74</u>

**Eigenkapital**

Anteilscheinkapital	529'800.00	527'500.00
Betriebsrücklagen	706'904.64	685'004.12
Defizitbeitrag Stadt Zürich Vorjahr	143'600.00	165'500.00
Jahresverlust	–419'880.32	–143'599.48
	<u>960'424.32</u>	<u>1'234'404.64</u>
	<u><b>12'083'671.87</b></u>	<u><b>9'851'592.38</b></u>

	Bär-Instrumenten-Fonds	Busoni/Kompositions-Fonds	Schwarzenbach/Reiff/ Fessler-Fonds
ERFOLGSRECHNUNG	CHF	CHF	CHF
<b>Ertrag</b>			
Spenden		2'500.00	
Zinsen	46.85	74.50	1'227.71
Buchgewinne			61.00
Verlust			
	46.85	2'574.50	1'288.71
<b>Aufwand</b>			
Anschaffungen			
Zulagen an Musiker			-
Kompositionsaufträge			
Bankspesen	10.20	20.00	99.00
Buchverluste			
Gewinn	36.65	2'554.50	1'189.71
	46.85	2'574.50	1'288.71
<b>BILANZ</b>			
<b>Aktiven</b>			
Bank	37'506.04	62'526.51	130'257.62
Debitoren	32.91	52.29	915.42
Wertschriften inkl. Marchzinsen			43'461.00
	37'538.95	62'578.80	174'634.04
<b>Passiven</b>			
Kreditoren	-		-
Fondskapital	37'538.95	62'578.80	174'634.04
	37'538.95	62'578.80	174'634.04
<b>Nachweis Fondskapital</b>			
Fondskapital am 1. August 2010	37'502.30	60'024.30	173'444.33
Gewinn/Verlust	36.65	2'554.50	1'189.71
Fondskapital am 31. Juli 2011	37'538.95	62'578.80	174'634.04

Diese Fonds werden ausserhalb der Jahresrechnung der Tonhalle-Gesellschaft Zürich geführt.

**BILANZ****1. Bewertung der Sachanlagen**

Die Sachanlagen werden zu Anschaffungs- oder Herstellungskosten bilanziert. Instrumente und Mobilien werden über eine Dauer von fünf Jahren, EDV-Anlagen über eine solche von drei Jahren linear abgeschrieben. Die Aktivierungsgrenze liegt bei CHF 5000.–. Durch Spenden finanzierte Sachanlagen werden sofort abgeschrieben.

Das gesamte Notenmaterial (Bibliothek) ist bis auf CHF 1.– abgeschrieben.

Das im Vorjahr noch ausgewiesene Mietrecht wurde ausgebucht. Die Tonhalle-Gesellschaft Zürich verfügt jedoch nach wie vor über ein unentgeltliches Verfügungsrecht für die zum Musikbetrieb bestimmten Räume gemäss Stiftungsvertrag zwischen der Stadt Zürich und der Tonhalle-Gesellschaft Zürich über die Errichtung der Kongresshaus-Stiftung Zürich von 1937.

**2. Debitoren**

In den Debitoren sind offene Rechnungen für Abonnements und vorverkaufte Konzertkarten für die Saison 2011/12 in der Höhe von CHF 815'000.– (Vorjahr CHF 737'000.–) enthalten.

**3. Rechnungsabgrenzungen**

Die Aktiven Rechnungsabgrenzungen umfassen in erster Linie Vorauszahlungen an Versicherungen und Co-Produzenten sowie Aufwendungen für die neue Saison.

Die Passiven Rechnungsabgrenzungen betreffen zu CHF 5'591'000.– Vorauszahlungen von Abonnenten und übrigen Konzertbesuchern für die Saison 2010/11. Zusätzlich wurden Verbindlichkeiten gegenüber dem Personal, noch nicht verrechnete Forderungen aus Lieferungen und Leistungen sowie weitere Erträge für die neue Saison unter diesem Posten bilanziert. Erstmals wurden mit der Jahresrechnung 2010/11 für das Orchester Abgrenzungen für offene Ferienansprüche vorgenommen.

**4. Rückstellungen**

Für nicht eingelöste Geschenkgutscheine wurden Rückstellungen in Höhe von CHF 1'620'000.– gebildet. CHF 100'000.– dieser Rückstellungen wurden aufgrund des Verfalls der Gutscheine aufgelöst.

**5. Eventualverbindlichkeiten, Verpfändungen oder Leasingverträge**

Keine

**BETRIEBSRECHNUNG****1. Beitrag Kanton Zürich**

Der bis zum 31. Dezember 2009 durch den Kanton Zug geleistete Direktbeitrag in Höhe von jährlich CHF 130'000.– wird ab 1. Januar 2010 durch den Kanton Zürich geleistet. Der Beitrag erfolgt im Rahmen des Gesetzes über den Beitritt zur Interkantonalen Kulturlastenvereinbarung.

**2. Beitrag Gönnerverein**

Zusätzlich zu den in der Jahresrechnung ausgewiesenen Beiträgen übernimmt der Gönnerverein finanzielle Verpflichtungen, welche die Jahresrechnung der Tonhalle-Gesellschaft Zürich nicht belasten.

**3. Konzerteinnahmen**

Die Einnahmen im Rahmen der Zürcher Festspiele werden neu innerhalb der jeweils betreffenden Konzerteinnahmen ausgewiesen. Die im Vorjahr noch separat gezeigten Erträge von CHF 352'000.– sind im Vorjahresbetrag der Sonderzyklen enthalten.

**4. Diverse Nebeneinnahmen**

In den Diversen Nebeneinnahmen sind Vergütungen für Dienstleistungen in der Höhe von CHF 344'000.– enthalten, welche die Tonhalle-Gesellschaft Zürich gegenüber Koproduzenten und Fremdveranstaltern sowie gegenüber der Pensionskasse der Tonhalle-Gesellschaft Zürich und des Orchesters der Oper Zürich bis zum 31.12.2010 erbracht hat.

CHF 362'000.– betreffen Rückvergütungen aus Versicherungen, wovon CHF 128'000.– auf eine einmalige Gewinnbeteiligung aus der Instrumentenversicherung zurückzuführen sind.

Der unten stehende Bericht bezieht sich auf die Seiten 24, 25, 26 und 27.



Bericht der Revisionsstelle  
an die Vereinsversammlung der  
Tonhalle-Gesellschaft  
Zürich

### **Bericht der Revisionsstelle zur Jahresrechnung**

Als Revisionsstelle haben wir die beiliegende Jahresrechnung der Tonhalle-Gesellschaft, bestehend aus Bilanz und Betriebsrechnung, für das am 31. Juli 2011 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

#### *Verantwortung des Vorstandes*

Der Vorstand ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Vorstand für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

#### *Verantwortung der Revisionsstelle*

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

#### *Prüfungsurteil*

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Juli 2011 abgeschlossene Geschäftsjahr dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.



**Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften**

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG) und die Unabhängigkeit (Art. 69b Abs. 3 ZGB in Verbindung mit Art. 728 OR) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit Art. 69b Abs. 3 ZGB in Verbindung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Vorstandes ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

PricewaterhouseCoopers AG

Stefan Gerber  
Revisionsexperte  
Leitender Revisor

Aysegül Eyiz Zala  
Revisionsexperte

Finanzkontrolle der Stadt Zürich

Daniel Züger  
Revisionsexperte  
Leitender Revisor

Franco Magistris  
Revisionsexperte

Zürich, 10. November 2011



Grosser Saal der Tonhalle Zürich

